



Ausbau Angebot – Extension de l'offre – Digitales  
Ticketing – Biletterie  
numérique – Neue Bordrechner – Ordinateurs de bord  
neufs – Steigende  
Fahrgastzahlen – Augmentation du nombre de passagers – Mehr Mitarbeitende – Plus d'employés – Verjüngung  
der Flotte – Renouvellement  
de la flotte – 13% mehr gefahrene Kilometer – 13%  
de plus de kilomètres parcourus –  
Echtzeitinfo – Info en temps réel

GESCHÄFTSBERICHT  
RAPPORT DE GESTION

2 0 1 8

---

# WACHSTUM CROISSANCE

---

# 2018 IN KÜRZE

## 2018 EN BREF



# 10

neue Trolleybusse  
in Betrieb genommen

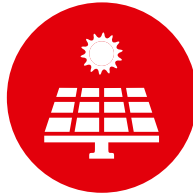
*nouveaux trolleybus  
en service*



# 4,9%

mehr Fahrgäste  
im Jahr 2018

*de passagers de plus  
en 2018*



# 190'000

kWh produzierter Strom dank  
der Solaranlage auf dem Dach

*kWh de courant produit grâce à  
l'installation solaire sur le toit*



# ISO

Neue 9001:2015 ISO-Norm  
erfolgreich zertifiziert

*Certification réussie selon  
la nouvelle norme ISO 9001:2015*



# 80%

Rückgewinnung des Wassers bei  
der neuen Bus-Waschanlage

*d'eau récupérée dans la nouvelle  
installation de lavage de bus*

HIER AUFKLAPPEN  
OUVREZ ICI

# IN KÜRZE

## EN BREF

	2018	2017	
<b>Beförderte Personen</b> <sup>3)</sup>	<b>17'481'052</b>	<b>16'667'241</b>	<b>Passagers transportés</b> <sup>3)</sup>
Städtische Buslinien	16'280'870	15'554'350	Lignes urbaines
Regionalbuslinien	405'624	355'572	Lignes régionales
Seilbahnen	794'558	757'319	Funiculaires
<b>Gefahrene Kilometer</b> <sup>3)</sup>	<b>3'740'119</b>	<b>3'348'020</b>	<b>Kilomètres parcourus</b> <sup>3)</sup>
Städtische Buslinien	3'252'335	2'889'083	Lignes urbaines
Regionalbuslinien	342'625	313'675	Lignes régionales
Seilbahnen	145'159	145'262	Funiculaires
<b>Personenkilometer</b> <sup>3)</sup>	<b>37'345'502</b>	<b>35'528'633</b>	<b>Passagers au kilomètre</b> <sup>3)</sup>
Städtische Buslinien	33'661'976	32'175'028	Lignes urbaines
Regionalbuslinien	2'724'811	2'438'290	Lignes régionales
Seilbahnen	958'716	915'315	Funiculaires
<b>Linien und Fahrzeuge</b> <sup>3)</sup>			<b>Lignes et véhicules</b> <sup>3)</sup>
Anzahl Kurslinien	14	14	Nombre de lignes
Linienlänge/km (ohne Moonliner)	101	101	Longueur du réseau/km
Anzahl Halteketten (ohne Moonliner)	359	360	Nombre d'arrêts (sans Moonliner)
Anzahl Autobusse <sup>1)</sup>	34	35	Nombre d'autobus <sup>1)</sup>
Anzahl Trolleybusse	21	21	Nombre de trolleybus
Anzahl Seilbahn-Wagen	4	4	Nombre de voitures de funiculaire
<b>Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter</b>			<b>Employées et employés</b>
Personen <sup>2)</sup>	235	230	Personnes <sup>2)</sup>
Vollzeitstellen <sup>2)</sup>	216,02	204,2	Emplois à temps plein <sup>2)</sup>
<b>Finanzielle Kennzahlen</b>			<b>Indicateurs financiers</b>
Jahresergebnis	366'925	- 25'859	Résultat annuel
Bruttogewinn	37'121'441	34'969'962	Bénéfice brut
Verkehrsertrag	16'767'613	16'466'927	Revenu du transport
Abgeltungen öffentl. Hand	19'303'764	17'324'409	Indemnités publiques
Abschreibungen	4'914'596	4'673'899	Amortissements
Personalaufwand	21'846'955	20'344'044	Charges de personnel
Eigenkapital	15'417'917	15'050'991	Capital propre

<sup>1)</sup> exkl. 6 Fahrzeuge des Transportbeauftragten (Funicar AG) / *excepté 6 véhicules du sous-traitant (Funicar SA).*

<sup>2)</sup> exkl. 12,9 Vollzeitstellen der Transportbeauftragten (Funicar AG und Bus Betrieb Biringeli) / *excepté 12,9 emplois à plein temps des sous-traitants (Funicar SA et Bus Betrieb Biringeli)*

<sup>3)</sup> Fahrplanjahr / *année d'horaire*

## INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	5
Gremien	7
Highlights	8
Markt	10
Wachstum	14
Fahrzeugflotte	18
Im Dialog	20
Auf der Strecke	24
Kundennähe	28
Digitalisierung	34
Ökologie	36
Zukunft	38
Finanzen	40
Erfolgsrechnung	42
Bilanz	43
Cashflow	44
Anlagespiegel /	
Eigenkapitalnachweis	46
Anhang	49
Revisoren	52

---

## SOMMAIRE

Préambule	5
Organes de direction	7
Faits marquants	8
Marché	10
Croissance	14
Flotte de véhicules	18
En dialogue	20
Sur le parcours	24
Proximité avec la clientèle	28
Numérisation	34
Écologie	36
Avenir	38
Finances	40
Résultat	42
Bilan	43
Cash flow	44
Tableau des immobilisations /	
Tableau des capitaux propres	46
Annexe	49
Organe de révision	52

## IMPRESSUM

**Inhalte / Contenus:** Verkehrsbetriebe Biel / *Transports publics bernois* **Redaktion / Rédaction:** Jürg Freudiger Text **Konzept / Conception:** weiss communication + design ag **Design:** weiss communication + design ag **Übersetzung / Traduction:** SCRIBE **Korrektorat / Correction:** Tina Valentina, Sandra Mathez **Fotos / Photos:** Dirk Weiss, Seite/page 26 Tina Valentina & Bildarchiv **Druck / Impression:** Ediprim SA / AG

# EDITORIAL

## ÉDITORIAL



### 2018 gab es bei den Verkehrsbetrieben Biel zahlreiche Highlights.

Ab Dezember 2017 wurden auf den Autobuslinien am Abend und am Wochenende die Taktintervalle verdichtet, um die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel attraktiver zu machen und die Leute zu motivieren, vermehrt auf das Auto zu verzichten. Ich freue mich sehr, dass wir damit eine Frequenzsteigerung von rund 5% verbuchen konnten und somit auf dem richtigen Weg sind.

April bis Juni waren geprägt von der Inbetriebnahme unserer zehn neuen Gelenktrolleybusse, verbunden mit der Umstellung auf ein neues Leitsystem. Nach Überwindung der Kinderkrankheiten kann ich heute mit Freude feststellen, dass wir mit dem neuen Leitsystem vor allem die Fahrgastinformation verbessern konnten. Die neuen Trolleybusse sind zum Aushängeschild unserer Flotte geworden und bieten hinsichtlich Fahrkomfort, Platzangebot und Raumgestaltung eine völlig neue Qualität, welche unsere Passagiere zu schätzen wissen und die heute erwartet werden darf.

Zum Ende des Jahres konnten wir dann unsere beiden Elektroautobusse für den Versuchsbetrieb auf der Linie 9 bestellen. Es handelt sich um das gleiche Fahrzeug wie die neuen Trolleybusse, aber ohne Ruten. Es ist mir persönlich ein Anliegen, dass der Testbetrieb erfolgreich verläuft, denn in Zeiten des Klimawandels und starker Bestrebungen zur Verhinderung von CO<sub>2</sub>-Emissionen müssen wir uns dafür rüsten, dass wir bei der nächsten Autobusbeschaffung im Jahr 2022 keine Dieselfahrzeuge mehr anschaffen (müssen).

Im Jahr 2019 wird insbesondere die Sanierung der inzwischen weit über 100-jährigen Magglingenbahn im Mittelpunkt stehen, denn der Betrieb dieses wichtigen Transportmittels muss mittel- und langfristig sichergestellt werden, und zum Ende des Jahres freuen wir uns auf die Inbetriebnahme der neuen Unterführung im Bözingenfeld, welche eine weitere Angebotsoptimierung ermöglicht.

### *En 2018, de nombreux faits marquants sont à mentionner aux Tpb.*

*Dès décembre 2017, les cadences des lignes d'autobus ont été augmentées le soir et en fin de semaine afin de rendre l'utilisation des transports publics plus attrayante et de mieux motiver les gens à renoncer à la voiture. Je suis ravi que nous ayons ainsi pu augmenter la fréquentation d'environ 5% et que nous soyons ainsi sur la bonne voie.*

*Entre avril et juin, nous avons mis en service nos dix nouveaux trolleybus articulés, tout en migrant vers un nouveau système de pilotage. Aujourd'hui, une fois les difficultés initiales surmontées, je constate avec plaisir que le nouveau système de pilotage nous a permis d'améliorer l'information aux voyageurs. Les nouveaux trolleybus sont devenus les figures de proue de notre flotte : ils offrent une toute nouvelle dimension en matière de confort, de place et d'aménagement de l'espace, que nos passagers savent apprécier et à laquelle ils sont en droit de s'attendre de nos jours.*

*En fin d'année, nous avons ensuite pu commander nos deux autobus électriques pour la phase de test sur la ligne 9. Il s'agit des mêmes véhicules que les nouveaux trolleybus, mais sans perches. Il me tient personnellement à cœur que ce test soit un succès, car en période de changement climatique et d'efforts importants pour éviter les émissions de CO<sub>2</sub>, il faut nous équiper pour ne plus (devoir) utiliser de véhicules diesel après la prochaine acquisition d'autobus en 2022.*

*Point important de l'année 2019 : la rénovation du funiculaire de Macolin, plus que centenaire, car il faut assurer l'exploitation de ce moyen de transport important à moyen et long terme. En fin d'année, nous nous réjouissons de la mise en service du nouveau passage souterrain aux Champs-de-Boujean qui nous permettra encore d'améliorer notre offre.*

ERICH FEHR

VR-Präsident und Stadtpräsident von Biel / *Président du Conseil d'administration et Maire de Bienne*

# WACHSTUM – EIN VORWORT

## *CROISSANCE – UN PRÉAMBULE*



2018 stand ganz im Zeichen des Wachstums: mehr Leistung, bessere Qualität, oder anders ausgedrückt: neue Fahrzeuge, neue Bordrechner, neues Leitsystem, neue Linien, Taktveränderungen, zusätzliches Personal, neue Distributionskanäle.

Um unsere Dienstleistung in der geforderten Exzellenz sicherzustellen, braucht es aber auch die Bewältigung von Herausforderungen, die es nicht in die Headlines schaffen. Deshalb sei an dieser Stelle erlaubt, den Scheinwerfer für einmal auf einige dieser weniger aufregenden Vorhaben zu richten.

Aus betriebswirtschaftlicher Optik verdient etwa Beachtung, dass die Bewältigung eines um rund 20% erhöhten Fahrplanpensums bei den Autobussen mit unverändertem Fahrzeugpark sichergestellt wird. Ein organisatorisches Meisterstück! In puncto Ressourcen konnte dank vorzeitigem Ersatz der Depotbeleuchtung eine jährliche Stromeinsparung von rund 30'000 kWh erzielt werden. Und die Wasseraufbereitung unserer neuen Waschanlage erlaubt eine Reduktion des Frischwasserverbrauchs von bis zu 80%.

Bei der Umsetzung des Behindertengleichstellungsgesetzes haben wir einen entscheidenden Fortschritt erzielt. Das gemeinsam mit der Stadt Biel weiterentwickelte «Sonderbord» fand sehr guten Anklang und wurde durch die zuständige Fachstelle gar als «sensationell» bezeichnet.

Schliesslich dokumentiert die erfolgreiche Zertifizierung unseres Qualitätsmanagements nach der neuen ISO-Norm 9001:2015, dass wir als lernende Organisation mit zweckmässigen Geschäftsprozessen auf gutem Weg sind.

Sie finden diese – und natürlich weitere – Fakten in den folgenden Seiten ausführlicher beschrieben. Viel Spass bei der Lektüre!

*2018 a été placé sous le signe de la croissance : prestations accrues, une meilleure qualité. En d'autres termes : de nouveaux véhicules, de nouveaux ordinateurs de bord, un nouveau système de pilotage, de nouvelles lignes, une augmentation de la cadence, du personnel supplémentaire, de nouveaux canaux de distribution.*

*Afin de fournir nos services au niveau d'excellence exigé, il a aussi fallu maîtriser des défis n'ayant pas fait les gros titres. Nous nous permettons ainsi de mettre l'accent sur certains projets un peu moins exaltants.*

*D'un point de vue commercial, il faut noter qu'il a été possible de gérer une augmentation de 20% des heures de conduite des autobus selon l'horaire avec une flotte de véhicules inchangée. Un coup de maître organisationnel ! Du point de vue des ressources énergétiques, nous avons pu économiser environ 30'000 kWh de courant grâce au remplacement précoce de l'éclairage du dépôt. Et le traitement des eaux de notre nouvelle installation de lavage permet de diminuer la consommation d'eau de 80%.*

*Nous avons bien avancé dans la mise en œuvre de la loi sur l'égalité des personnes handicapées. La « bordure spéciale » développée avec la Ville de Bienne a rencontré des échos très positifs et a été qualifiée de « sensationnelle » par le service compétent.*

*Enfin, l'obtention de la certification de notre gestion de la qualité selon la nouvelle norme ISO 9001:2015 prouve que nous sommes sur la bonne voie comme organisation apprenante avec des processus d'entreprise opportuns.*

*Ces faits, et bien d'autres, sont décrits plus en détail dans ce rapport. Nous vous souhaitons bonne lecture !*

CHRISTOPHE KNEUSS

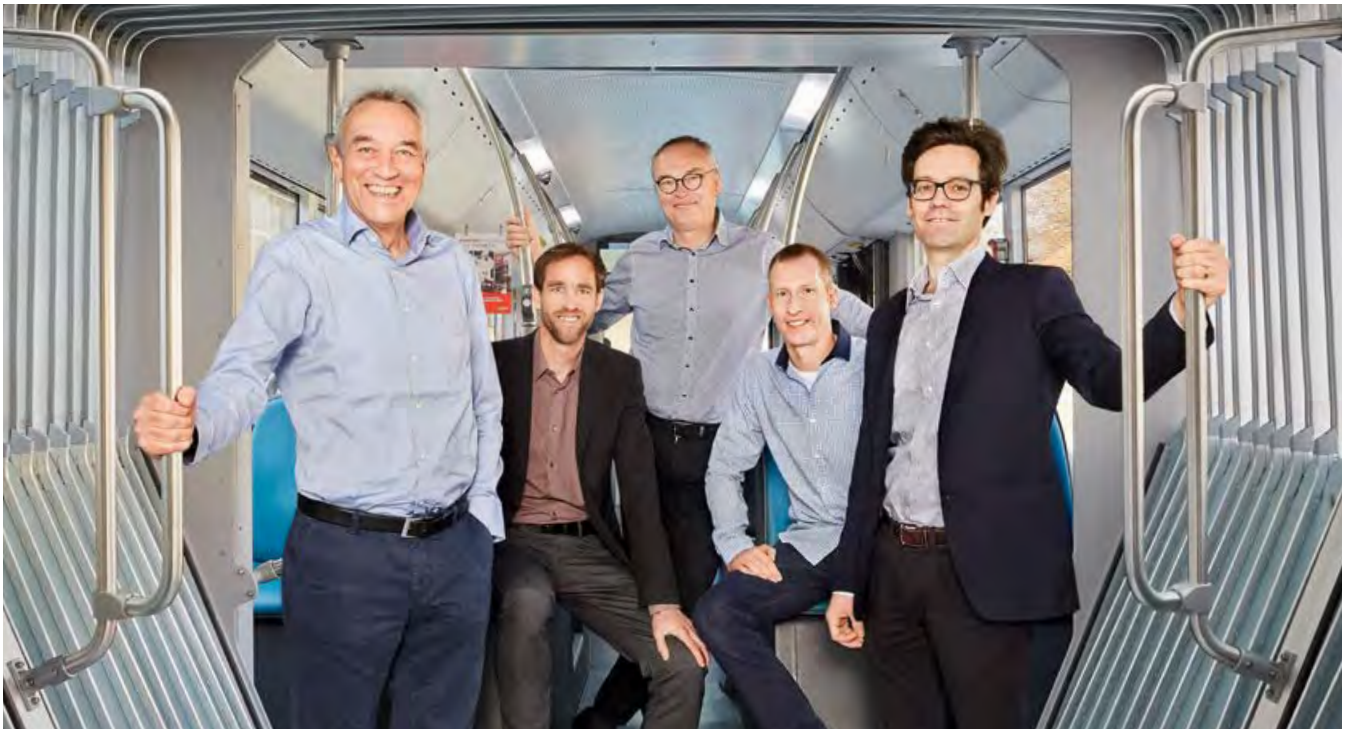
Direktor / Directeur

# VERWALTUNGSRAT *CONSEIL D'ADMINISTRATION*



STEFAN KAUFMANN Mitglied / *Membre* | REGULA RYTZ Mitglied / *Membre* | ANDREAS LIENHARD Vizepräsident / *Vice-président* |  
ERICH FEHR Präsident / *Président* | GABRIEL PONTI Mitglied / *Membre*

# GESCHÄFTSLEITUNG / *DIRECTION*



CHRISTOPHE KNEUSS Direktor / *Directeur* | OLIVIER KNUCHEL Leiter Betrieb / *Responsable de l'Exploitation* |  
BERND LECKEBUSCH Leiter Markt und Planung / *Responsable Marché et Planification* | DANIEL PETERHANS Leiter Finanzen / *Responsable Finances* |  
ANDREAS KAMBLI Leiter Technik / *Responsable Technique*

# HIGHLIGHTS 2018

## FAITS MARQUANTS EN 2018



### SIE SIND DA!

#### Die neuen Stars der Flotte

Im Frühling 2018 konnten 10 Trolleybusse des Typs «Swisstrolley 5» in Betrieb genommen werden. Anstelle eines Dieselhilfsmotors sind sie mit einer Batterie ausgerüstet, die es ermöglicht, auch längere Streckenabschnitte fahrleitungslos zu bewältigen. Die neuen Fahrzeuge bieten viel Platz und signalisieren auch rein äusserlich eine neue Ära. Mit ihrer fließenden Front wirken sie äusserst modern. Die Sitze sind mit einem neuartigen Kunstleder bezogen, welches Vorteile bei der Reinigung und in Sachen Hygiene bietet.

### ILS SONT LÀ!

#### Les nouvelles stars de la flotte

Au printemps 2018, 10 trolleybus de type «Swisstrolley 5» ont été mis en service. Au lieu d'un moteur auxiliaire diesel, ils sont équipés d'une batterie qui permet d'assurer des tronçons assez longs sans caténaires. Les nouveaux véhicules offrent beaucoup d'espace à l'intérieur et sont aussi le signe extérieur d'une nouvelle ère. Avec leur face avant élançée, ils ont un aspect très moderne. Les sièges sont couverts d'un nouveau type de similicuir qui offre des avantages au nettoyage et en matière d'hygiène.



### NOCH MEHR KUNDENNÄHE

#### Gross und Klein im Fokus

Mit verschiedenen Aktivitäten haben die VB im Jahr 2018 ihre Kundennähe weiter verstärkt. So erfreuten sich Kinder an mehreren Auftritten der Figur Coucou, insbesondere auf der Eisplanade sowie an der erstmaligen Präsenz der VB am Kinderfest in der Altstadt. Aber auch an Fahrgäste mit Beeinträchtigungen wurde gedacht: So sind die Türen der Flotte mit sehbehindertengerechten weissen Umrandungen ausgestattet worden. Und Ende November konnte das erste «Bieler Sonderbord» an einer Haltestelle installiert werden. Es ermöglicht ein selbständiges und hindernisfreies Ein- und Aussteigen.

### ENCORE PLUS DE PROXIMITÉ AVEC LES CLIENTS

#### Jeunes et moins jeunes aux petits soins

Les Tpb ont continué à renforcer leur proximité avec la clientèle en 2018 au moyen de diverses activités. Les enfants, par exemple, se sont réjouis des nombreuses apparitions de la mascotte Coucou, surtout à l'Eisplanade, mais aussi lors de la première participation des Tpb à la Fête des enfants à la Vieille Ville. Les passagers avec un handicap n'ont pas été oubliés puisque les portes de la flotte ont été équipées de bords blancs adaptés aux malvoyants. Et fin novembre, la première «bordure spéciale biennoise» a pu être installée à un arrêt. Elle permet de monter et de descendre du bus, en toute indépendance et sans obstacle.





## ERFOLGREICH EINGEFÜHRT

### Der grosse Fahrplanwechsel

Die grösste Netzumstellung der letzten 20 Jahre erfolgte zwar noch im Dezember 2017, doch die Auswirkungen mussten im Berichtsjahr gemeinsam mit den verkehrlich flankierenden Massnahmen (vfm) der A5 genauer beobachtet werden. Der Wechsel kann nun auch mit der Erfahrung eines ganzen Jahres als voll und ganz gelungen betrachtet werden. Und die Auswirkungen zeigen sich auf allen Ebenen. So konnte eine Zunahme von Fahrgästen und Personenkilometern konstatiert werden. Vor allem aber bedeutete der Wechsel ein Wachstum beim Personal. Nicht weniger als 20 Fahrdienstmitarbeitende sind seither neu angestellt worden.

## UNE INTRODUCTION RÉUSSIE

### Le grand changement d'horaire

Le plus grand changement apporté au réseau ces 20 dernières années a certes eu lieu en décembre 2017, mais ses effets ont pu s'observer pendant l'année sous revue, en parallèle avec les mesures d'accompagnement de la circulation de l'A5 (maC). Après une année complète, ce changement peut maintenant être considéré comme entièrement réussi. Et ses effets se voient à tous les niveaux. Nous avons ainsi constaté une augmentation des voyageurs et des personnes-kilomètres. Mais ce changement a surtout impliqué une croissance du personnel. Pas moins de 20 personnes ont été engagées depuis comme personnel roulant.



## ECHTZZEITDATEN

### Vorteile für den Fahrgast

Mit dem Anschluss der VB an die kantonale Datendrehzscheibe hat für die Fahrgäste eine neue Ära begonnen. Denn nun stehen ihnen in der Fahrplanauskunft der SBB wichtige Informationen in Echtzeit zur Verfügung: Sobald ein Bus drei oder mehr Minuten Verspätung aufweist, wird diese bei einer Fahrplanabfrage im Online-Fahrplan der SBB sowie auf deren Mobile-App angezeigt. Hierfür haben die VB ihr Betriebsleitsystem und die Bordrechner der Fahrzeuge erneuert.

## DONNÉES EN TEMPS RÉEL

### Des avantages pour les passagers

Une nouvelle ère a débuté pour les passagers avec le raccordement des Tpb à la plateforme cantonale pour l'échange de données. En effet, des informations importantes sont maintenant à leur disposition dans l'horaire des CFF: dès qu'un bus a trois minutes de retard ou plus, c'est indiqué lors d'une recherche d'horaire en ligne des CFF ainsi que dans l'app mobile. Pour ce faire, les Tpb ont renouvelé leur système de pilotage de l'exploitation et les ordinateurs de bord.

# ERFREULICHE ENTWICKLUNGEN *DES ÉVOLUTIONS RÉJOUISSANTES*

## **Erhoffte Effekte**

Nachdem das Jahr 2017 von der Vorbereitung auf die grosse Angebotsumstellung vom Dezember geprägt war, war die Spannung gross, ob sich die erhofften Effekte auch einstellen. Und man darf festhalten: Erfolg auf der ganzen Linie. Oder besser: Erfolg auf mehreren Linien. Denn die Fahrgastzahlen haben sich im letzten Jahr insgesamt um 4,9% erhöht. Wobei der Anstieg dort am deutlichsten ausgefallen ist, wo eine Ausdehnung des Angebotes erfolgte. Über das gesamte Netz wurde ja das Angebot in gefahrenen Kilometern um ca. 13% erhöht. Die Steigerung bei den Fahrgästen war natürlich etwas geringer, da das Angebot schwerpunktmässig in den Randstunden am Abend und am Wochenende verbessert wurde. Dementsprechend konnte diese Erweiterung auch ohne die Anschaffung von zusätzlichen Fahrzeugen bewältigt werden.

## **Personal gesucht**

Aber zusätzliches Fahrpersonal brauchte es; und nicht zu wenig. Insgesamt stieg das Fahrplanpensum um 15 neue Stellen. Leider konnten nicht sämtliche Posten bereits zu Beginn des Fahrplanjahres besetzt werden – nicht zu reden von der notwendigen, rund drei Monate dauernden Schulung. Vor diesem Hintergrund musste das Stammpersonal über einen längeren Zeitraum Überstunden leisten und flexibel in der Urlaubsgestaltung sein. Auch an dieser Stelle deshalb einen herzlichen Dank an alle Mitarbeitenden, die dazu beigetragen haben, dieses anspruchsvolle Jahr zum Erfolg zu führen.

## **Entspannung dank Ostast**

Erfreulich war, dass sich die Verkehrssituation seit der Eröffnung des Ostasts der A5 und dank der Umsetzung verschiedener begleitender Massnahmen in vielen Bereichen des Stadtgebiets deutlich entspannt hat. Dementsprechend können wir unseren Fahrgästen eine höhere Fahrplanstabilität und eine höhere Anschlusssicherheit anbieten. Dies mündete in Anpassungen des Fahrplanes per Dezember 2018, welcher an einigen Stellen kürzere Fahrzeiten und damit attraktivere Reisezeiten ermöglicht.

## **L'effet escompté**

*Après que l'année 2017 a été marquée par le grand changement de l'offre en décembre, le suspense était entier quant à l'atteinte de l'effet escompté. En voici les conclusions : un succès sur toute la ligne. Mieux encore : un succès sur plusieurs lignes. En effet, les chiffres des voyageurs ont augmenté de 4,9% au total l'an dernier. Et cette croissance est la plus nette là où l'offre a été étendue. L'offre comprend maintenant environ 13% de kilomètres supplémentaires parcourus sur tout le réseau. L'augmentation du nombre de passagers est évidemment un peu moins importante, car l'offre a surtout été améliorée lors des heures creuses du soir et de la fin de semaine. Il a donc été possible de procéder à cette extension sans acquérir des véhicules supplémentaires.*

## **À la recherche de personnel**

*Il faut cependant nettement plus de personnel roulant. En tout, l'augmentation des heures travaillées selon l'horaire équivaut à 15 nouveaux postes. Malheureusement, tous les postes n'étaient pas occupés lors de l'introduction de l'horaire, sans parler de la formation nécessaire qui dure trois mois. Dans ce contexte, le personnel de base a dû fournir des heures supplémentaires pendant une assez longue période et accepter d'être flexible dans la prise de congés. Un grand merci à tout le personnel qui a contribué à faire de cette année exigeante un succès.*

## **La détente grâce à l'axe est**

*La nette détente de la circulation depuis l'ouverture de l'axe est de l'A5 et de la mise en oeuvre de diverses mesures d'accompagnement dans de nombreuses parties de ville est très réjouissante. Nous pouvons ainsi offrir à nos passagers une meilleure stabilité de l'horaire et de meilleures correspondances. Cela s'est confirmé dans les adaptations de l'horaire en décembre 2018, qui ont parfois permis des temps de parcours plus courts et ainsi des temps de trajet plus attrayants.*

**FAIRTIQ**

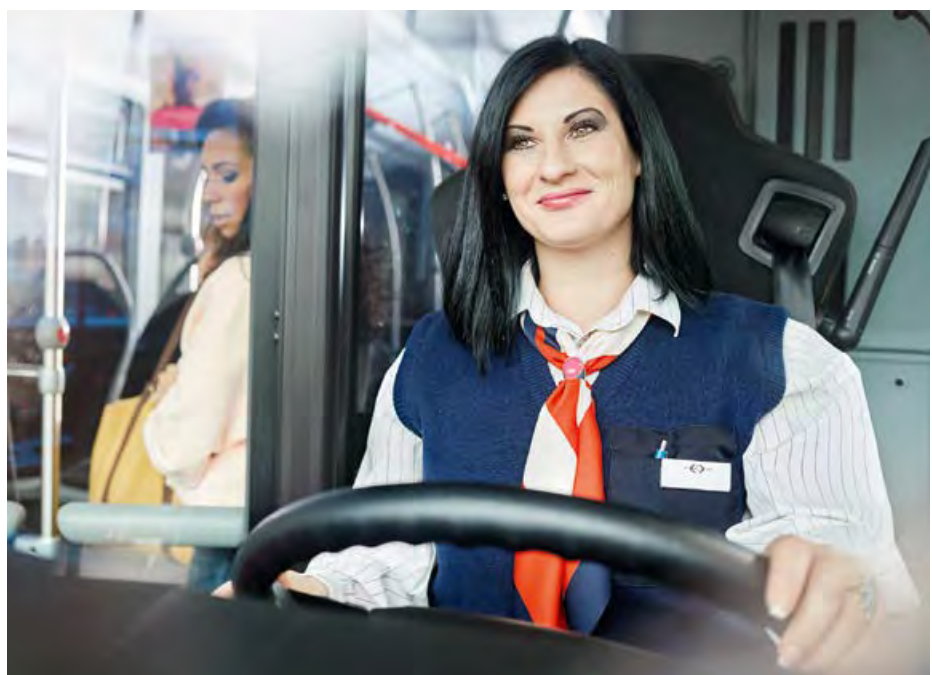
Positiv und sehr dynamisch entwickeln sich die Umsatzzahlen der von den VB betriebenen Ticketing-App FAIRTIQ. So wurden im Dezember 2018 bereits dreimal mehr Libero-Fahrausweise verkauft als noch im Januar. Mit der im März 2018 erfolgten Erweiterung der Nutzbarkeit auf die ganze Schweiz, d.h. Gültigkeit sowohl im nationalen Verkehr als auch in sämtlichen anderen Schweizer Tarifverbunden, gewann die Applikation noch einmal deutlich an Attraktivität. Sie ist heute unangefochten Marktführer in Sachen Automatisches Ticketing.

Dank FAIRTIQ und anderer digitaler Möglichkeiten zum Erwerb von Fahrausweisen ist der Umsatz an den Automaten übrigens derzeit jährlich um rund 10% rückläufig. Neue Gelenkfahrzeuge der VB werden daher in Zukunft nur noch einen Billettautomaten brauchen.

**FAIRTIQ**

*Le chiffre d'affaires de l'app de billetterie FAIRTIQ se développe de manière dynamique et positive. En décembre 2018, trois fois plus de billets de transports Libero ont été vendus qu'en janvier de la même année. L'extension de la zone d'utilisation à toute la Suisse en mars 2018, c'est-à-dire une validité tant dans le trafic national que dans toutes les autres communautés tarifaires suisses, a encore augmenté l'attractivité de l'application. Elle est aujourd'hui le leader incontesté en matière de billetterie automatique.*

*Grâce à FAIRTIQ et à d'autres modes d'acquisition de billets de transport numériques, le chiffre d'affaires des automates chute à l'heure actuelle d'environ 10% par an. À l'avenir, les nouveaux véhicules articulés des Tpb n'auront donc besoin que d'un seul automate à billets.*



## «Seit Herbst wird den Fahrgästen die Betriebslage über verschiedene Kanäle vermittelt.»

«*Depuis l'automne, les passagers sont informés de la situation du trafic par divers canaux.*»

### SwissPass und Co

Verlagerungen gibt es auch beim Verkauf von Abonnemen-ten: Im Dezember verloren die letzten Libero-Jahres-Abon-nemente im Papierformat ihre Gültigkeit. Dementsprechend erhöht sich ständig der Anteil derjenigen, welche ihr Jahres-abonnement bequem von zu Hause aus via Internet erneuern. Er liegt derzeit bei ca. 13%. Auch die Monatsabonnemente sind grösstenteils bereits auf den SwissPass mutiert, so dass der Zeitpunkt absehbar ist, an dem das Papierfor-mat vom Markt zurückgezogen wird. Die voranstehenden Umstellungen führen zwangsläufig zu einer Reduktion der Frequenzen in der Verkaufsstelle auf dem Bahnhofplatz. Diese wird sich in Zukunft stärker der Beratung als dem reinen Verkauf widmen können.

### Ganz schön digital

In Sachen Fahrgastinfo war das Jahr 2018 durch eine gewisse Durststrecke in der Anzeige der Echtzeitinfo an den Haltestellen geprägt. Sie ergab sich aus der Tatsache, dass jede einzelne Haltestelle mit dem neuen Leitstellensystem der VB verbunden werden musste, was einen gewissen Zeitraum in Anspruch nahm. Aber es hat sich gelohnt. Denn mit dem neuen System wird den Fahrgästen seit Herbst 2018 die Betriebslage der VB über verschiedene Kanäle vermittelt. Die nächsten Schritte bestehen nun im Aufbau einer Anschlusssicherung Bahn auf Bus für ausgewählte Kurse einerseits und in der Entwicklung einer durchgän-gigen Information im Störfall, idealerweise inklusive alternativer Reiserouten andererseits.

### SwissPass & Co

*La vente d'abonnements est aussi en pleine mutation : en dé-cembre 2018, les derniers abonnements annuels Libero en for-mat papier sont échus. La proportion des personnes qui renou-vellent confortablement leur abonnement annuel par internet depuis chez eux augmente donc constamment. Elle est à l'heure actuelle d'environ 13%. La plupart des abonnements mensuels ont aussi été transférés sur SwissPass, à tel point que le moment où le format papier pourra être retiré du marché est prévisible. Ces changements entraînent obligatoirement une réduction de la fréquentation du bureau de vente à la place de la Gare. Ce-lui-ci assumera toujours plus de tâches de conseil plutôt que seulement de la vente.*

### En voie numérique

*En matière d'information aux voyageurs, l'année 2018 a été marquée par une période difficile quant à l'affichage en temps réel aux arrêts. La cause en était que chaque arrêt devait être relié individuellement au nouveau système de pilotage des Tpb, ce qui a pris son temps. Cela valait cependant la peine. Avec le nouveau système, les passagers sont informés de la situation du trafic des Tpb par divers canaux depuis l'automne 2018. Les prochaines étapes sont l'extension d'une garantie des corres-pondances entre le train et le bus pour certaines courses, d'une part, et, d'autre part, le développement d'une information dé-taillée en cas de perturbation du trafic, idéalement avec l'indi-cation de trajets alternatifs.*

## VERKEHRSERTRÄGE <sup>1)</sup> In TCHF / REVENUS DE TRANSPORT <sup>1)</sup> En milliers de francs suisses

	2018	2017	
Tarifverbund Libero	77% / 12'916	77,4% / 12'646	Communauté tarifaire Libero
Nationaler Verkehr (GA, Halbtax, FVP usw.)	22,4% / 3'769	20,8% / 3'405	Billets du tarif national (AG, demi-tarif, FVP etc.)
Andere Verkehrserträge (Zuschläge, Velotickets usw.)	0,6% / 99	1,8% / 294	Autres revenus de transport (suppléments, billets vélo, etc.)
<b>TOTAL</b>	<b>16'784</b>	<b>16'346</b>	<b>TOTAL</b>

<sup>1)</sup> Vor Abgrenzung überjähriger Fahrausweise / Avant provision pour les titres de transport de plus d'un an





# QUALITATIVES WACHSTUM IN ALLEN HINSICHTEN

## *UNE CROISSANCE QUALITATIVE À TOUS ÉGARDS*

### **Verjüngung der Flotte**

Mit der Inbetriebnahme der 10 neuen Trolleybusse «Swisstrolley 5» wurde Biel zur Stadt mit einer der jüngsten ÖV-Fahrzeugflotten der Schweiz. Die Fahrgäste profitieren vom erhöhten Fahrkomfort und der modernen Raumaufteilung im Innern. Die neusten Fahrzeuge bieten 15 m<sup>2</sup> Stehplatzfläche, was insbesondere bei den Türen spürbar mehr Raum schafft. Von den Fahrgästen ebenfalls sehr geschätzt wird die Tatsache, dass die neuen Trolleybusse vollklimatisiert sind.

Auch hat das von der Langenthaler Firma Lantal entwickelte Kunstleder TEC Vorteile bei der Reinigung der Sitze; selbst Kugelschreiber- oder Lippenstift-Spuren können problemlos entfernt werden. Für die Fahrgäste bedeutet das stark schmutzabweisende Produkt einen Gewinn in Sachen Hygiene. Dieser neuartige, übrigens ganz in Blau gehaltene Bezug ist den üblichen Leder- und Kunstlederprodukten weit überlegen.

Dass die neuen Fahrzeuge auch mit ihrer schnittigen Form einen sehr urbanen und gefälligen Look aufweisen, ist ebenfalls nicht von der Hand zu weisen. Ein guter Auftritt macht eben auch unseren Kunden Freude.

### **Zunehmend elektrisch unterwegs**

Und schliesslich ist zu erwähnen, dass die «Swisstrolley 5» mit einer Batterie ausgestattet sind, die sie dank einer Kapazität von 60 kWh auch längere Streckenabschnitte ohne Fahrleitung bewältigen lässt. Das bietet Vorteile nicht nur bei Umleitungen und bei Grossanlässen, sondern lässt auch mehr Möglichkeiten für die Streckenführungen offen. So können beispielsweise Streckenverlängerungen ohne Fahrleitung fix geplant werden, wie es etwa für das Nidauer Beundenquartier angedacht ist.

Die Entwicklung der Flotte ist damit keineswegs abgeschlossen. Im Rahmen der Flottenstrategie werden 2022/23 die Euro5-Dieselbusse ersetzt. Der Fokus soll dabei auf Elektromobilität gesetzt werden: Batteriebetriebene Busse sind eine Option, zumal die entsprechende Technologie inzwischen ausgereift ist. Ein entsprechender Pilotbetrieb mit zwei Bussen startet 2020.

### **Rajeunissement de la flotte**

*Grâce à la mise en service des 10 nouveaux trolleybus «Swisstrolley 5», Bienna est l'une des villes de Suisse avec la flotte de véhicules de transport publics la plus moderne. Les passagers profitent de confort de transport accru et d'un aménagement plaisant de l'espace. Les tous derniers véhicules offrent 15 m<sup>2</sup> de places debout, ce qui se ressent en particulier avec le surcroît d'espace près des portes. Les passagers apprécient aussi beaucoup le fait que les nouveaux trolleybus soient entièrement climatisés.*

*Le similicuir TEC développé par l'entreprise Lantal de Langenthal offre aussi des avantages lors du nettoyage des sièges – même les traces de stylo ou de rouge à lèvres s'enlèvent sans problème. Ce produit fortement résistant à la saleté est un gain en matière d'hygiène pour les passagers. Ce nouveau revêtement tout bleu est très différent des habituels produits en cuir ou similicuir.*

*On ne peut pas non plus nier que les nouveaux véhicules, avec leur forme élégante, ont un look très urbain et plaisant. C'est un point de plus en notre faveur.*

### **Propulsion électrique**

*Enfin, il faut souligner que le «Swisstrolley 5» est équipé d'une batterie qui permet d'emprunter des tronçons assez longs sans caténaire grâce à sa capacité de 60 kWh. Ce qui est un avantage, non seulement en cas de déviations ou de manifestations importantes et offre aussi plus de possibilités pour les tracés de lignes. Il est ainsi possible de planifier des prolongations fixes de tracé sans caténaires, comme c'est par exemple prévu pour le quartier Beunden à Nidau.*

*L'évolution de la flotte n'est cependant pas terminée. Les bus diesel Euro5 seront remplacés en 2022/2023 dans le cadre de la stratégie de flotte. L'accent sera mis sur l'électromobilité. Les bus alimentés par batterie sont devenus une réalité, étant donné que la technologie est maintenant au point. Une phase pilote avec deux bus débutera en 2020.*

### **Ausbau des Angebots**

Der per Dezember 2017 gleichzeitig mit dem Netzwechsel vorgenommene Ausbau des Angebots hat sich 2018 in jeder Hinsicht bewährt. Die neuen Linien 9 und 12 werden geschätzt; ebenso die neuen Linienführungen und -äste und die damit einhergehende bessere Erschliessung bestimmter Quartiere. Vor allem aber stossen die vielen zusätzlichen Fahrten auf Gegenliebe: Die Quartiere profitieren am Abend und am Wochenende von mehr Busfahrten, teilweise gar von einer Verdoppelung. Ganz allgemein haben sich mit der Fahrplanumstellung die Fahrzeiten stabilisiert und die erwünschten Zeitgewinne konnten realisiert werden. So beträgt etwa die Zeiteinsparung zwischen Orpund- und Kreuzplatz über 10% – hier wirkt sich auch der A5-Ostast aus. Natürlich wird auch die erhöhte Pünktlichkeit vom Publikum geschätzt.

### **Menschen**

Das Projekt Führungsentwicklung ist 2018 weiter vorangetrieben worden. Fünf neue Führungskräfte wurden nachgeschult, so dass nun alle die gleiche Philosophie vertreten. An einem Kaderanlass setzte man sich mit gesellschaftlichen Megatrends wie etwa neuen Mobilitätsformen sowie der Frage auseinander, was diese für die VB bedeuten. Gleichzeitig wurden die neuen Rollen der Führungskräfte vertieft und die Methode des Kollegialen Teamcoachings ausprobiert.

Und schliesslich fand sich die Geschäftsleitung zu einem Workshop zusammen, um das Projekt Organisationsentwicklung weiter voranzutreiben. Mit dem Ziel eines neuen Leitbildes wurden die Werte der VB einer Prüfung unterzogen. Mit derselben Absicht fanden auch Befragungen unter Mitarbeitenden und Kunden statt. Auf der Mitarbeiterebene wurde die individuelle Personalentwicklung weiter gefördert – für ein agiles und innovatives Unternehmen eine wichtige Investition.

### **Extension de l'offre**

*L'extension de l'offre introduite en décembre 2017 en même temps que le changement dans le réseau a fait ses preuves à tous égards. Les nouvelles lignes 9 et 12 sont appréciées, tout autant que les nouveaux tracés des lignes et le meilleur raccordement de certains quartiers. Ce sont cependant les nombreuses courses supplémentaires qui sont le plus appréciées: les quartiers profitent le soir et en fin de semaine de davantage de courses, parfois près du double. En globalité, les temps de parcours se sont stabilisés avec la modification de l'horaire et les gains de temps souhaités ont pu être réalisés. Par exemple, entre la Place d'Orpund et la Place de la Croix la réduction de temps est de plus de 10%; c'est un effet positif suite à l'ouverture de l'axe est de l'A5. Le public apprécie évidemment aussi la ponctualité accrue.*

### **Les personnes**

*Le projet de développement des compétences s'est poursuivi en 2018. Cinq nouveaux cadres ont suivi une formation complémentaire pour que tous soient ralliés à la même philosophie. Lors d'un événement pour les cadres, les tendances sociétales ont été abordées, comme de nouvelles formes de mobilité ainsi que leur signification pour les Tpb. Simultanément, les nouveaux rôles des cadres ont été approfondis et la méthode du team coaching collégial a été testée.*

*Enfin, la direction s'est réunie lors d'un atelier pour poursuivre le projet de développement de l'organisation. Les valeurs des Tpb ont été étudiées dans le but d'élaborer une nouvelle charte. Dans ce contexte, le personnel et la clientèle ont aussi été sondés. Le développement du personnel a encore été promu: un investissement important pour une entreprise agile et novatrice.*







# DIE FLOTTE: LANGFRISTIG CO<sub>2</sub>-NEUTRAL

## *LA FLOTTE : NEUTRE EN CO<sub>2</sub> À LONG TERME*

Die VB haben den Trend zu klimaneutraler Mobilität erkannt und längst aufgegriffen. Bereits heute verkehren 37% der Busse der VB klimaneutral mit Strom aus Wasserkraft. Dabei handelt es sich um die 20 Trolleybusse, welche rund die Hälfte aller Kundinnen und Kunden transportieren.

Aber auch bei den Autobussen will man weg vom Verbrennungsmotor. Ab nächstem Jahr setzen die VB zwei neuartige Batteriebusse ein. Das Aufladen der Zellen erfolgt selbstverständlich mit Strom aus Wasserkraft oder anderen erneuerbaren Energiequellen. Bis in 10 Jahren sollen alle Dieselbusse durch CO<sub>2</sub>-neutrale Fahrzeuge ersetzt werden. Die Beschaffung einer nächsten Tranche von 12 Bussen ist für das Jahr 2023 geplant.

*Les Tpb sont conscients de la tendance de la mobilité neutre au niveau du climat et la suivent depuis longtemps. Aujourd'hui déjà, 37% des bus des Tpb circulent sans incidence sur le climat en consommant de l'électricité d'origine hydraulique. Il s'agit des 20 trolleybus qui transportent environ la moitié de tous les clients.*

*L'ère des moteurs à combustion doit étalement se terminer au niveau des autobus. Dès l'année prochaine, les Tpb utiliseront deux bus à batterie d'un nouveau type. Les batteries sont évidemment chargées grâce à du courant hydraulique ou d'autres sources d'énergie renouvelable. D'ici 10 ans, tous les bus diesel devraient être remplacés par des véhicules sans émission de CO<sub>2</sub>. L'acquisition d'une nouvelle tranche de 12 bus est prévue pour 2023.*

Fahrzeugflotte	Inverkehrsetzung Mise en circulation	Flotte de véhicules
<b>Trolleybus</b>		
Wagen Nr. 91-100	2018	Véhicules n° 91-100
Wagen Nr. 51-60	2008	Véhicules n° 51-60
Wagen Nr. 21 Oldtimer	1940	Véhicule n° 21 Oldtimer

<b>Autobus</b>		
Wagen Nr. 160-171	2016	Véhicules n° 160-171
Wagen Nr. 190-198	2016	Véhicules n° 190-198
Wagen Nr. 153-158	2008/2009	Véhicules n° 153-158
Wagen Nr. 181-186	2008	Véhicules n° 181-186

Fahrzeugflotte	Inbetriebnahme Mise en service	Flotte de véhicules
<b>Seilbahnen</b>		
Magglings Wagen 1 & 2	2001	Macolin voitures 1 & 2
Leubringen Wagen 1 & 2	2009	Evilard voitures 1 & 2

# DER VERWALTUNGSRAT HAT DAS WORT *LA PAROLE AU CONSEIL D'ADMINISTRATION*



## GABRIEL PONTI

Mitglied / Membre

### Die neuen Trolleybusse

«Ich habe es sehr geschätzt, einige Monate vor der Inbetriebnahme der neuen Trolleybusse die Firma Hess in Bellach zu besuchen und zu sehen, wie sie Gestalt annahm. Ich bin begeistert, wie leicht der Wechsel der Versorgung – mit oder ohne Fahrleitung – vonstattengeht und dass die Kraft bei Batteriebetrieb quasi gleich gross ist.»

### Am Markt

«Die VB sind in einer ausgezeichneten Position, um dem Wachstum des Marktes zu begegnen. Eine Erfolgsgarantie ist in meinen Augen die Professionalität des gesamten Personals. Ein attraktives Angebot für alle Quartiere und die Einhaltung des Fahrplans sind sehr wichtige Elemente, die zur Zufriedenheit unserer Kunden und zur Benutzung des öffentlichen Verkehrs in der Agglomeration Biel führen.»

### Der Zukunft entgegen

«Das Verhalten unserer Kunden in Sachen Mobilität wurde analysiert und für die mittelfristige Planung mit einbezogen. Es geht darum, die Interaktion mit anderen Akteuren des öffentlichen Verkehrs zu verstärken. Ein innovativer Aspekt scheint mir, die Linien der VB als von den verschiedenen Bahnhöfen ausgehender Hub zu überdenken, um den Verkehr nicht ausschliesslich zum Hauptbahnhof zu lenken.»

---

«Die VB sind in einer ausgezeichneten Position.»

«Les Tpb sont très bien positionnés sur le marché.»

Gabriel Ponti

### Les nouveaux trolleybus

«La mise en service des nouveaux trolleybus a été le fait marquant de l'année 2018. J'ai fort apprécié de visiter quelques mois auparavant l'entreprise Hess à Bellach et de voir comment nos trolleys étaient construits. Je suis impressionné par la facilité de changement d'alimentation avec ou sans les lignes de contact, et aussi de constater qu'en mode batterie, la puissance est quasi équivalente.»

### Marché

«Les Tpb sont en excellente position pour affronter la croissance du marché. Le professionnalisme de l'ensemble du personnel est pour moi le garant de la réussite. Une offre attractive à tous les quartiers et la tenue des horaires sont les éléments très importants qui favorisent la satisfaction de nos clients et l'utilisation des transports publics dans l'agglomération Bienneoise.»

### À la rencontre du futur

«Les tendances de comportement de nos clients en matière de mobilité ont été analysées et sont prises en compte dans la planification à moyen terme. Il s'agit d'augmenter les interactions avec les autres acteurs du transport public. Un aspect qui me paraît innovant est de repenser les lignes Tpb en hub à partir des différentes gares, afin de ne pas concentrer uniquement le trafic vers la gare principale.» ●



## ERICH FEHR

Präsident / Président

### Die neuen Trolleybusse

«Die neuen Trolleybusse sind die «Stars» unserer Flotte, denn sie bieten hinsichtlich Fahrkomfort, Platzangebot und Raumgestaltung eine völlig neue Qualität. So macht die Benutzung des ÖV wirklich Spass! Ich freue mich sehr, dass wir dank der massiv verbesserten Taktintervalle bei den Frequenzen am Abend und am Wochenende auf den Autobuslinien rund 5% zulegen konnten, denn die Nutzung des ÖV reduziert die Umweltbelastung und erhöht unser aller Lebensqualität.»

### Am Markt

«Grundsätzlich sind die VB gut aufgestellt und decken die Bedürfnisse unserer urbanen Kundenschaft gut ab. Wir befinden uns aber aktuell in einer Phase grosser Umbrüche im Mobilitätsbereich und noch kennen wir nicht genau alle kommenden Entwicklungen. Die VB müssen diese deshalb aufmerksam beobachten und ihre Angebote – dazu können in Zukunft auch multimodale Angebote gehören – an die sich verändernden Bedürfnisse anpassen.»

### Der Zukunft entgegen

«Topografisch eignet sich Biel sehr gut zum Velofahren, weshalb die Nachfrage im öffentlichen Verkehr zwischen schönen und warmen Tagen einerseits und kalter und nasser Witterung andererseits stark schwankt. Die VB sollten aber immer ein der Nachfrage angepasstes, attraktives und möglichst wirtschaftlich produziertes Angebot bereitstellen. Daraus ergeben sich zahlreiche Fragen, wie das ÖV-Angebot der Zukunft gestaltet werden soll. Vielleicht kommen wir zurück zu jahreszeitabhängigen Fahrplänen wie früher oder vielleicht werden eines Tages sogar wetterorientierte Angebote möglich.»

## «So macht die Benutzung des ÖV wirklich Spass.»

*«Dans ces conditions, on a du plaisir à emprunter les transports publics.»*

Erich Fehr

### Les nouveaux trolleybus

*«Les nouveaux trolleybus sont les «stars» de notre flotte, car ils offrent une qualité d'un nouveau genre en matière de confort de transport, de place et d'aménagement. Dans ces conditions, on a du plaisir à emprunter les transports publics! Je suis ravi que nous ayons pu augmenter la fréquentation des lignes d'autobus d'environ 5% grâce aux cadences bien meilleures le soir et les week-ends; en effet, l'utilisation des transports publics diminue la pollution et augmente la qualité de vie de chacun d'entre nous.»*

### Marché

*«En général, les Tpb sont bien positionnés sur le marché et répondent bien aux besoins de notre clientèle urbaine. Cependant, nous sommes aujourd'hui dans une phase de mutation dans le domaine de la mobilité et nous ne connaissons pas encore toutes les évolutions qui nous attendent. Les Tpb doivent donc rester attentifs et adapter leur offre aux besoins changeants, par exemple avec des offres multimodales à l'avenir.»*

### À la rencontre du futur

*«Topographiquement, Bienne convient très bien à la pratique du vélo; de ce fait, la demande en matière de transports publics dépend énormément de la météo, selon qu'il fait beau et chaud ou qu'il pleut et fait froid. Les Tpb devraient toujours proposer une offre adaptée à la demande, attrayante et aussi économique que possible. Il en résulte de nombreuses questions sur la manière d'organiser l'offre de transports publics à l'avenir. Nous en reviendrons peut-être aux horaires au gré des saisons, comme jadis. Ou peut-être qu'un jour il sera même possible d'adapter l'offre à la météo.» ●*

## «Die wichtigste Ressource der VB ist das Personal.»

«*La principale ressource des Tpb, c'est son personnel.*»

Andreas Lienhard



### ANDREAS LIENHARD

Vizepräsident / *Vice-président*

#### Die neuen Trolleybusse

«Selbstfahrende Busse wird es in Biel wohl in nächster Zeit (noch) nicht geben. Smart ist die City von Biel trotzdem!»

#### Am Markt

«Digitalisierung heisst Vernetzung – das Netz der VB ist hervorragend und über die App FAIRTIQ sind Fahrkarten auch elektronisch verfügbar!»

#### Der Zukunft entgegen

«Die wichtigste Ressource der VB ist das Personal – und dieses setzt sich tagtäglich für noch mehr Komfort unserer Fahrgäste ein!»

#### Les nouveaux trolleybus

«*Les bus autonomes à Bienne, ce n'est pas pour demain! Mais Bienne est quand-même une ville intelligente – une «smart city»!*»

#### Marché

«*La numérisation implique la mise en réseau. Le réseau des Tpb est excellent et les billets sont aussi disponibles électroniquement par l'app FAIRTIQ!*»

#### À la rencontre du futur

«*La principale ressource des Tpb, c'est son personnel. Et celui-ci s'engage jour après jour pour davantage de confort pour nos passagers!*» ●



### STEFAN KAUFMANN

Mitglied / *Membre*

#### Die neuen Trolleybusse

«Die Einführung der neuen Trolleybusse war unbestritten das herausragende Ereignis 2018. Sie verkörpern das, wofür die VB einstehen: einen sympathischen Auftritt mit hohem Komfort für unsere Kunden.»

#### Am Markt

«Je einfacher die Nutzung des ÖV ist, desto mehr Fahrgäste werden wir transportieren können. FAIRTIQ ist ein hervorragendes Mittel zur Vereinfachung der ÖV-Nutzung.»

#### Der Zukunft entgegen

«Die Chancen des öffentlichen Verkehrs liegen im Zusammenspiel verschiedener Anbieter. Elektronische Plattformen werden dieses ermöglichen und so dem Nutzer alle Möglichkeiten der urbanen Mobilität eröffnen.»

#### Les nouveaux trolleybus

«*L'introduction des nouveaux trolleybus reste le clou de l'année 2018. Ils symbolisent ce que les Tpb souhaitent être: sympathique et offrant un grand confort à la clientèle.*»

#### Marché

«*Plus l'utilisation des transports publics est simple, plus nous pourrons transporter de passagers. FAIRTIQ est un excellent moyen de simplifier l'utilisation des transports publics.*»

#### À la rencontre du futur

«*La chance des transports publics réside dans la coopération des différents fournisseurs. Celle-ci s'améliore grâce aux nouvelles plateformes électroniques, en offrant à l'utilisateur toujours plus de modes de mobilité urbaine.*» ●

---

**«Ein sympathischer Auftritt mit hohem Komfort für unsere Kunden.»**

*«Les Tpb : sympathiques et offrant un grand confort à la clientèle.»*

Stefan Kaufmann



**REGULA RYTZ**

Mitglied / Membre

**Die neuen Trolleybusse**

«Die neuen Trolleybusse sind die Visitenkarte der Bieler Verkehrsbetriebe. Und sie sind ein Symbol dafür, dass klimafreundliche Mobilität attraktiv und komfortabel ist. Was mir auch gefällt: Die Verkehrsbetriebe Biel haben bei der Beschaffung der neuen Busflotte eng mit anderen Städten zusammengearbeitet. Das hat sich positiv auf Qualität und Kosten ausgewirkt.»

**Am Markt**

«Die Bieler Verkehrsbetriebe sind auf gutem Weg. Das Personal ist hochmotiviert und jede Taktverdichtung bringt mehr Fahrgäste auf die Busse. An dieser Entwicklung müssen alle beharrlich dranbleiben: die Verkehrsbetriebe, die Stadt, der Kanton und die regionale Verkehrskonferenz.»

**Der Zukunft entgegen**

«Der öffentliche Verkehr wird immer wichtiger, auch in Biel. Denn wenn wir das Klimaabkommen von Paris umsetzen wollen, brauchen wir neue Mobilitäts-Lösungen. Fossilfrei und vernetzt sind die Menschen in Zukunft unterwegs. Dazu gehört, die verschiedenen Verkehrsarten optimal miteinander zu verknüpfen. Ein Sprung nach vorne wäre zum Beispiel die Integration des Veloverleihsystems in das Libero-Abi.»

---

**«Fossilfrei und vernetzt sind die Menschen in Zukunft unterwegs.»**

*«À l'avenir, nous voyagerons sans énergies fossiles et en réseau.»*

Regula Rytz

**Les nouveaux trolleybus**

«Les nouveaux trolleybus sont la carte de visite des Transports publics biennois. Et ils sont le signe que la mobilité écologique peut être attrayante et confortable. Ce qui me réjouit particulièrement : les Transports publics biennois ont collaboré étroitement avec d'autres villes lors de l'acquisition de la nouvelle flotte de bus, avec des effets positifs sur la qualité et les coûts.»

**Marché**

«Les Tpb sont sur la bonne voie. Le personnel est très motivé, et chaque augmentation de la cadence attire davantage de passagers dans les bus. Pour poursuivre cette voie, tout le monde doit rester persévérant : les Tpb, la ville, le canton et la Conférence régionale des transports.»

**À la rencontre du futur**

«Les transports publics deviennent toujours plus importants, aussi à Bienne. En effet, si nous voulons mettre en œuvre l'accord de Paris sur le climat, nous avons besoin de nouvelles solutions en matière de mobilité. À l'avenir, nous voyagerons sans énergies fossiles et en réseau. Il s'agit donc de relier entre eux les différents types de transport de manière optimale. L'intégration du système de location de vélos dans l'abonnement Libero serait par exemple un grand progrès.» ●

# WENIG ÄNDERUNGEN, DIVERSE BAUSTELLEN *PEU DE CHANGEMENTS, CHANTIERS*

## TOTALREVISION DER MAGGLINGENBAHN

2019 steht eine Totalrevision der Magglingenbahn an. Im Berichtsjahr waren die VB stark mit den Planungsarbeiten beschäftigt. Einerseits mussten die Themen Finanzierung und Bauplanung geregelt und andererseits das Ersatzangebot während der fünfmonatigen Einstellung des Betriebs definiert werden.

## *RÉVISION TOTALE DU FUNICULAIRE DE MACOLIN*

*La révision totale du funiculaire de Macolin est effectuée en 2019. Lors de l'exercice dernier, les Tpb ont été fortement occupés aux travaux de planification. Il fallait, d'une part, régler les questions du financement et de la planification du chantier et, d'autre part, définir l'offre de remplacement pendant la suspension de l'exploitation pendant cinq mois.*

## HAYEK-STRASSE

Die Linie 7 war von der Schaffung einer 30-km/h-Zone in Biel betroffen. Diese wurde in der Nicolas-G.-Hayek-Strasse zwischen Stämpfli- und Gottstattstrasse erstellt. Von Mitte August bis Mitte Oktober war die Verbindung deshalb zwischen dem Kreisel und der Schüssbrücke für den motorisierten Verkehr und damit auch für die Busse der Linie 7 gesperrt. Diese wurden während den Arbeiten über die Stämpflistrasse umgeleitet.

## *RUE HAYEK*

*La ligne 7 a été affectée par la création d'une zone à 30 km/h à Bienne, à la rue Nicolas-G.-Hayek entre la rue Stämpfli et la rue de Gottstatt. De mi-août à mi-octobre, la liaison entre le giratoire et le pont sur la Suze était donc interdite à la circulation motorisée. Les bus de la ligne 7 ont donc dû être déviés par la rue Stämpfli pendant les travaux.*



## AUSBAU HALTESTELLE KATHOLISCHE KIRCHE

Die Haltestellen «Steiner-Schule» und «Katholische Kirche» wurden zusammengelegt, um sie am neuen Standort hindernisfrei gestalten zu können. Der behindertengerechte Ausbau der künftig «Katholische Kirche» genannten Haltestelle in beiden Fahrrichtungen ist für den Sommer 2019 geplant.

## *RÉNOVATION DE L'ARRÊT « EGLISE CATHOLIQUE »*

*L'arrêt «Ecole Steiner» est supprimé. En remplacement, l'arrêt «Eglise catholique» est desservi dans les deux sens et adapté pour les personnes à mobilité réduite. Les travaux finaux auront lieu dans le courant de l'année 2019.*



## DERBY OHNE SONDERZÜGE

Am 3. November kam es zum Eishockeyderby zwischen dem EHC Bienne und dem SC Bern. Wegen einer Baustelle in Zollikofen konnten keine Sonderzüge eingesetzt werden. Aufgrund eines polizeilichen Befehls und einer Ausnahmeregelung wurden die Berner Fans mittels zweier Gelenkbusse von Biel an den Bahnhof Bern gebracht. Für die VB eine neue und intensive Erfahrung in Sachen Sicherheit.

## DERBY SANS TRAINS SPÉCIAUX

Un derby a eu lieu le 3 novembre entre le HC Bienne et le SC Berne. En raison d'un chantier à Zollikofen, il était impossible d'organiser des trains spéciaux. Sur la base d'un ordre de police et d'une dérogation, les fans bernois ont été ramenés de Bienne à la gare de Berne par deux bus articulés. L'occasion d'une nouvelle expérience intense pour les Tpb en matière de sécurité.

## BAUSTELLEN IN BRÜGG

Zwei neue Verkehrskreisel im Ortskern von Brügg dienen dem Zweck der Verkehrsberuhigung. Der Bau dauerte vom Oktober 2017 bis April 2019 und führte zu Umleitungen der Linien 7 und 75. Auch die Linie 12 (und damit die Anschlüsse S3) war betroffen. Sie konnte deshalb seit ihrer Eröffnung nie die geplante Strecke befahren; dies hat sich mit Fertigstellung der Kreisel nun geändert.

## CHANTIERS À BRÜGG

Deux nouveaux giratoires au centre de Brügg servent à calmer la circulation. Leur construction a duré d'octobre 2017 à avril 2019 et entraîné une déviation des lignes 7 et 75. La ligne 12 (et donc la correspondance avec le S3) était aussi affectée. Elle n'avait jamais pu emprunter le trajet prévu depuis son ouverture; depuis la fin des travaux du giratoire, cette situation a changé.



## ANPASSUNGEN IM MINUTENBEREICH

Im Rahmen des nationalen Fahrplanwechsels des öffentlichen Verkehrs per Dezember gab es auch bei den VB geringfügige Anpassungen. So kam es aufgrund der veränderten Verkehrssituation infolge Eröffnung des A5-Ostasts an vielen Haltestellen zu kleineren Anpassungen der Fahr- und Abfahrtszeiten.

## ADAPTATIONS DE L'ORDRE DE LA MINUTE

Il y a eu de toutes petites modifications chez les Tpb en décembre dans le cadre du changement d'horaire national. Les petites adaptations des heures de départ et du temps de parcours en raison de la situation modifiée du trafic suite à l'ouverture de l'axe est de l'A5 sont de l'ordre de la minute.

## DIE ÜBLICHEN VERDÄCHTIGEN

Wie jedes Jahr gab es einige Routenänderungen anlässlich von Grossevents. Beispielsweise die Basisumleitung während der Fasnacht vom Freitag bis Dienstschluss am Sonntag. Oder verschiedene Umleitungsstrecken während der Bieler Lauftage, jeweils angepasst an die aktuellen Läufe und deren Timing.



## LES SUSPECTS HABITUELS

*Comme chaque année, des événements importants ont entraîné des modifications de parcours. Par exemple la déviation de base pendant le carnaval, du vendredi à la fin du service le dimanche. Ou diverses déviations pendant les Courses de Bienne, les parcours étant adaptés au fur et à mesure aux courses actuelles et à leur timing.*



## WESTAST-DEMO

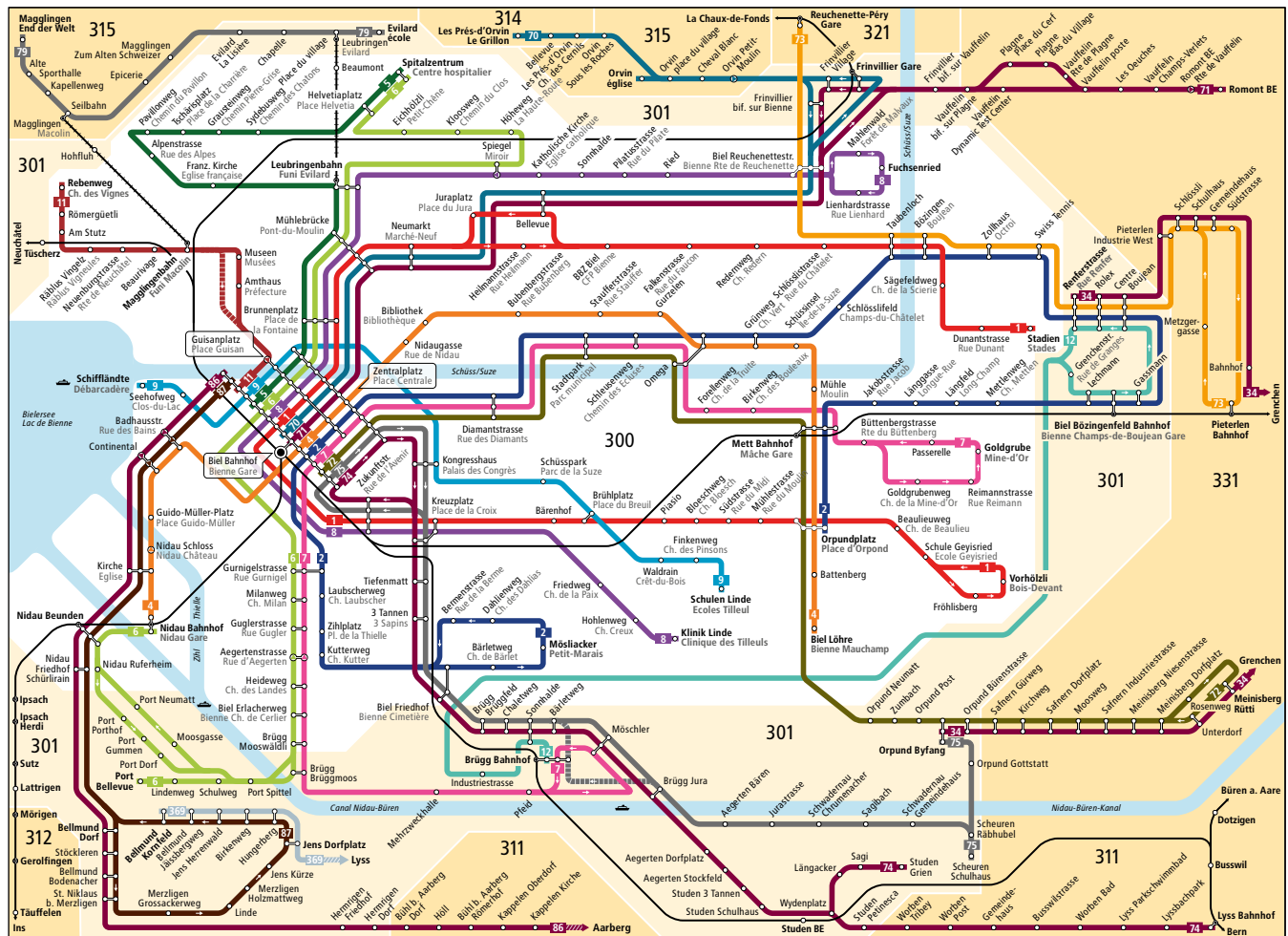
Am 3. November führte das Komitee «Westast so nicht» zum zweiten Mal einen Demonstrationmarsch durch, welcher durch die Bahnhofstrasse führte. Dies zwang die VB zur Umleitung sämtlicher Linien, die durchs Zentrum führen. Dank unserer Basisumleitung, etwas Improvisationstalent und einer Prise Gelassenheit ging auch dieser Anlass weitgehend problemlos über die Bühne.

## MANIF CONTRE L'AXE OUEST

*Le 3 novembre, le comité «Axe ouest: pas comme ça!» a organisé pour la seconde fois une manifestation qui empruntait la rue de la Gare. Les Tpb ont donc été obligés de dévier toutes les lignes qui passaient par le centre-ville. Grâce à la procédure de déviation de base, quelques talents d'improvisation et une pincée de sérénité, cette manifestation n'a pas trop affecté la circulation.*

LINIENPLAN REGION BIEL AB 09.12.2018

PLAN DES LIGNES DANS LA RÉGION DE BIENNE DÈS LE 09.12.2018



**VB Linien ab 09.12.2018 /  
Lignes Tpb dès le 09.12.2018**

- 1** Vorhölzli/Bois-Devant – Bahnhof Biel/Gare Bière – Stadien/Stades
- 2** Möslacker/Petit-Marais – Bahnhof Biel/Gare Bière – Orpundplatz/Place d'Orpond
- 4** Nidau – Bahnhof Biel/Gare Bière – Löhre/Mauchamp
- 5** Bahnhof Biel/Gare Bière – Spitalzentrum/Centre hospitalier
- 6** Port – Nidau – Bahnhof Biel/Gare Bière – Spitalzentrum/Centre hospitalier
- 7** Brügg – Bahnhof Biel/Gare Bière – Mett/Mâche – Goldgrube/Mine-d'Or
- 8** Klinik Linde/Clinique des Tilleuls – Bahnhof Biel/Gare Bière – Fuchsenried
- 9** Schiffländte/Débarcadère – Bahnhof Biel/Gare Bière – Schulen Linde/Ecoles Tilleul
- 11** Bahnhof Biel/Gare Bière – Magglingenbahn/Funi Macolin (– Rebenweg/Chemin des Vignes)
- 12** Bahnhof Brügg/Gare Brügg – Bözingenfeld/Champs-de-Boujean – Bahnhof Brügg/Gare Brügg
- 70** Bahnhof Biel/Gare Bière – Frinvillier – Orvin – Les Prés-d'Orvin
- 71** Bahnhof Biel/Gare Bière (– Orvin) – Frinvillier – Plagne – Vauffelin – Romont
- 75** Bahnhof Biel/Gare Bière – Scheuren – Orpund/Orpond
- Leubringenbahn/Funi Evillard
- Magglingenbahn/Funi Macolin



# BESONDERE FAHRGÄSTE IM FOKUS

## *ACCENT SUR DES PASSAGERS PARTICULIERS*

### **Menschen mit Sehbehinderung**

Eine möglichst einfache und hindernisfreie Nutzung des Angebots der Verkehrsbetriebe für Menschen mit Sehbehinderungen stand 2018 im Fokus diverser Massnahmen der VB. Seit einiger Zeit werden Haltestellen durch Markierungsfelder für Sehbehinderte ausgestattet. Nun wurden zudem die Türen der Busse mit einer besonderen weissen Umrandung versehen. Dies erhöht den Kontrast, wodurch die Türen für Sehbehinderte besser erkennbar sind.

### **Das Sonderbord**

Für Menschen mit eingeschränkter Mobilität kommt neu das sogenannte «Bieler Sonderbord» zum Einsatz. Die Direktion Bau, Energie und Umwelt der Stadt Biel hat diese Lösung zusammen mit den Verkehrsbetrieben Biel aus dem bestehenden Sonderbordstein weiterentwickelt. Sie ermöglicht es Personen mit Behinderungen, hindernisfrei ein- und auszusteigen. Ein erstes Bieler Sonderbord wurde Ende November an der Haltestelle Sonnhalde eingeweiht. Weitere folgen.

Das Behindertengleichstellungsgesetz des Bundes verlangt, dass bis 2023 alle Bushaltestellen behindertengerecht sind. Bereits jetzt können rund 30 Haltestellen der VB als hindernisfrei gelten. Für rund 200 weitere sind bauliche Massnahmen erforderlich.

### **Sicher im Umgang mit Rollstühlen**

Im Rahmen eines CZV-Kurses übten Fahrerinnen und Fahrer der VB den Umgang mit behinderten Fahrgästen: Personen mit Sehbehinderungen, Gehörlose, Querschnittgelähmte, Kunden mit Down-Syndrom oder Cerebralparese, aber auch psychisch behinderte Menschen.

Eine Sonderstellung nahm der Umgang mit Personen im Rollstuhl ein. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer erhielten wertvolle fachliche und sehr konkrete Instruktionen und Tipps. Darüber hinaus haben sie beim Absolvieren eines Parcours erlebt, welche Hindernisse einem begegnen, wenn man in einem Rollstuhl unterwegs ist.

### **Personnes malvoyantes**

*En 2018, les Tpb ont insisté, par diverses mesures en faveur des personnes malvoyantes, sur une utilisation de l'offre des transports publics aussi simple et sans obstacles que possible. Depuis quelques temps, des arrêts sont équipés de marquages pour malvoyants. Les bus sont maintenant aussi équipés d'un cadre blanc spécial autour des portes. Le contraste en est augmenté, rendant les portes plus reconnaissables pour les malvoyants.*

### **La bordure spéciale**

*La «bordure spéciale biennoise» est maintenant utilisée pour les personnes à mobilité réduite. La Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement de la Ville de Bienne a développé cette solution avec les Tpb sur la base des bordures existantes. Elle permet aux personnes avec un handicap de monter et de descendre sans obstacles. Une première bordure spéciale biennoise a été inaugurée à fin novembre à l'arrêt Sonnhalde. D'autres suivront.*

*La loi fédérale sur l'égalité pour les personnes handicapées exige que tous les arrêts de bus soient accessibles aux personnes avec un handicap d'ici 2023. Aujourd'hui, 30 arrêts des Tpb peuvent déjà être considérés comme sans barrières. Pour 200 autres, des travaux sont prévus.*

### **Plus de sécurité avec les chaises roulantes**

*Lors d'un cours OACP, notre personnel roulant a exercé le comportement à adopter avec les personnes à atteintes d'un handicap: des personnes atteintes de handicaps de la vue, de surdité, de paraplégie, de trisomie ou de paralysie cérébrale par exemple, mais aussi de maladies mentales.*

*L'accent a été mis sur le comportement envers les passagers en chaise roulante. Les participantes et les participants ont reçu de précieuses instructions et astuces professionnelles. Ils ont aussi pu parcourir un trajet en chaise roulante pour se rendre compte des obstacles à franchir lorsque l'on se déplace ainsi.*



# ZUR FREUDE DER KLEINEN FAHRGÄSTE *POUR LE PLAISIR DES PLUS JEUNES PASSAGERS*

## **Kinderfest in der Altstadt**

Die erstmalige Präsenz der VB am Kinderfest in der Altstadt wurde für viele Beteiligte zu einem Sommerhighlight. Man war mit einem Bus vor Ort, die Kinder durften Chauffeur spielen und sich fotografieren lassen, daneben gab es Masken der VB-Monsterli, die bemalt werden konnten. Sehr beliebt waren auch die Fühl-Kisten, in die man mit den Händen hineingreift und ertasten muss, was drin ist. Es versteht sich von selbst, dass auch Coucou, das als Maskottchen eingesetzte VB-Monsterli, seinen Auftritt hatte. Besonders erfreulich waren die gute Stimmung und die Tatsache, dass man ganz sicher bei den jüngsten Fahrgästen einige Punkte geholt hat.

## **Die etwas andere Schulstunde**

Seit einiger Zeit ermöglichen die VB den Besuch von Schulklassen im Depot. Ein solcher Anlass stellt vermutlich auch für die Lehrkräfte eine willkommene Abwechslung dar. Die Kinder erfahren zum Beispiel, wo die Busse nachts «schlafen», wie ein Trolleybus von unten aussieht, wie man einen Pneu erneuert und vieles mehr. Natürlich dürfen sie auch selbst auf dem Fahrersitz Platz nehmen. Auch hier schaut Maskottchen Coucou vorbei. Ein Klassenfoto mit ihm bildet für viele Kinder jeweils das Highlight des Tages.

## **La Fête des enfants à la Vieille Ville**

*La première participation des Tpb à la Fête des enfants à la Vieille Ville a été le clou de l'été pour de nombreuses personnes impliquées. Un bus à été placé au coeur de la fête, dans lequel les enfants pouvaient jouer au chauffeur et se faire prendre en photo, colorier des masques P'tits Monstres. Les boîtes à toucher ont connu un vif succès : les enfants plongeant leurs petites mains à l'intérieur pour essayer de découvrir ce qui s'y trouvait. Coucou, la mascotte des Tpb, était aussi de la partie. La bonne ambiance était de mise et des points ont été marqués auprès des plus jeunes passagers.*

## **Un cours peu ordinaire**

*Depuis quelques temps, les Tpb permettent aux classes de visiter le dépôt. Un tel événement est probablement aussi un changement bienvenu pour les enseignants. Les enfants apprennent notamment où les bus «dorment» la nuit, à quoi ressemble un trolleybus depuis en-dessous, comment on répare un pneu, et bien plus encore. Ils peuvent même s'asseoir à la place du chauffeur. Un autre point fort, c'est la présence de Coucou. Pour de nombreux enfants, la photo de classe avec lui est le clou de la journée.*



### **Kindertag am FFFH**

Fortgeführt wurde im Berichtsjahr das seit 14 Jahren bestehende Engagement der VB im Rahmen des «Festival du Film Français d'Helvétie». Wie immer startete das Festival mit dem Tag der Kinder, der jeweils gemeinsam mit der Zauberlaterne und den Verkehrsbetrieben Biel durchgeführt wird. Dieses Jahr konnten die Kinder die Welt des burlesken Kinos anhand lustiger Kurzfilme entdecken. Ein buntes Unterhaltungsprogramm umrahmte den Tag, dessen Einnahmen der Stiftung Theodora zugutekamen. Unter Vorweisung des Kinotickets oder mit dem Badge Club Junior FFFH war der Transport auf dem VB-Netz am Vorstellungstag für die Strecke Haus – Kino und retour gratis.

### **Winterwunderwelt**

Im Dezember startete zum zweiten Mal die Eisplanade, der von Kenan Sahin und Stöh Grünig ins Leben gerufene Bieler Winterzauber auf der Esplanade. Natürlich musste Coucou auch hier dabei sein: Es kam zu verschiedenen Treffen mit Inu, dem Eisplanade-Maskottchen, jeweils zum Gaudi der anwesenden Kinder. Den Hintergrund für diese Auftritte bildete die Tatsache, dass die VB das Projekt Eisplanade als Partner unterstützten. Dazu gehörte nicht nur die Logo-Präsenz vor Ort, sondern auch eine ganze Reihe von Aktionen auf der Eisfläche selbst, zu denen Attraktionen für Familien und Kinder zählten. Das Fahren auf dem Eis mit dem kleinen Trolleybusmodell war dabei das absolute Highlight.

### ***La journée des enfants au FFFH***

*L'engagement des Tpb dans le cadre du « Festival du Film Français d'Helvétie », qui dure déjà depuis 14 ans, a été poursuivi pendant l'année sous revue. Comme toujours, le festival commence avec la journée des enfants, toujours organisée en collaboration avec La Lanterne magique et les Tpb. Cette année, les enfants ont pu découvrir le monde du cinéma burlesque grâce à des courts-métrages amusants. Un programme de divertissements varié a accompagné la journée dont les recettes sont attribuées à la fondation Theodora. En montrant leur billet de cinéma ou leur badge du Club Junior FFFH, le transport sur le réseau des Tpb était gratuit le jour de la représentation pour le trajet domicile-cinéma et retour.*

### ***Féerie hivernale***

*L'Eisplanade, la féerie hivernale imaginée par Kenan Sahin et Stöh Grünig, a repris ses droits sur l'Esplanade en décembre pour la deuxième fois. Coucou était évidemment de la partie. Il a rencontré la petite Inu, mascotte de l'Eisplanade, à diverses reprises, toujours pour le plus grand émerveillement des enfants. La raison de cette présence est que les Tpb soutenaient le projet Eisplanade comme partenaire. Il s'agissait non seulement de l'affichage de notre logo sur place, mais aussi de toute une série d'actions sur la glace, dont des attractions pour les familles et les enfants. Le patinage sur la glace avec un trolleybus miniature était le must absolu.*





# ANBINDUNG VOLLZOGEN *CONNEXION RÉALISÉE*

## Neues Leitsystem

Der Megatrend «Digitalisierung» hat längst auch die Verkehrsbetriebe Biel erfasst. Im Laufe des Jahres 2018 ist das neue Leitsystem erfolgreich eingeführt worden. Es ermöglicht den Fahrdienstleitern eine genaue Ortung der Busse, die unterwegs sind. Dadurch werden präzise Anweisungen an das Fahrpersonal möglich. Es profitieren aber auch die Passagiere, denn die Fahrgastinformationen sind genauer geworden. Auch können vermehrt Anschlüsse sichergestellt werden.

## Neue Bordrechner

Im Zuge dieser Migration mussten auch die Fahrzeuge, die nicht der allerneusten Generation angehören, umgerüstet werden. Die vorhandenen Bordrechner waren anfällig geworden, auch waren nicht mehr alle Ersatzteile erhältlich. Nun verfügen sämtliche Fahrzeuge über einen «BusFox» genannten Bordrechner, der mit dem Betriebsleitsystem kommuniziert. Dadurch «weiss» der Bord-Billettautomat, wo sich das Fahrzeug gerade befindet und kann ein entsprechendes Ticket ausgeben. Die neuen Bordrechner werden es auch ermöglichen, Lichtsignalanlagen automatisch per Funk anzusteuern, statt wie bisher mittels Bodenschlaufe oder per Handsender. Letzterer stellt eine aktuell noch benutzte Übergangslösung dar. Die Verkehrsbetriebe haben die automatische An- und Abmeldung bei den Lichtsignalanlagen erfolgreich getestet und sind bereit, wenn der Strassenbetreiber die derzeit noch vorhandenen Bodenschlaufen ersetzt.

## Nouveau système de pilotage

*Les Transports publics bernois ont depuis longtemps saisi la grande tendance de la « numérisation ». Le nouveau système de pilotage a été introduit avec succès en 2018. Il permet aux responsables du mouvement de localiser précisément les bus qui sont en route. Il est donc possible de donner des instructions précises au personnel roulant. Les passagers en profitent aussi, car les informations aux voyageurs sont devenues plus précises. Il est également possible d'assurer beaucoup plus de correspondances.*

## Nouveaux ordinateurs de bord

*Suite à cette migration, il a aussi fallu rééquiper les véhicules qui n'étaient pas de dernière génération. Les ordinateurs de bord étaient dépassés et les pièces de rechange n'étaient plus disponibles. Tous les bus sont maintenant équipés d'un ordinateur de bord « BusFox » qui communique avec le système de pilotage. L'automate à billets à bord « sait » donc exactement où se trouve le véhicule et peut délivrer un billet correspondant. Les nouveaux ordinateurs de bord permettront aussi de commander les feux de circulation automatiquement par radio, et non plus par le biais des câbles au sol ou de la radio portable. Cette dernière est encore utilisée actuellement comme solution provisoire. Les Tpb ont testé l'annonce d'arrivée et de départ automatique aux feux et seront prêts lorsque l'exploitant des rues aura remplacé les câbles au sol encore existants.*





### Tagesscharfe Plandaten

Die Bordrechner ermöglichen es aber auch, etwa die verbleibenden Minuten bis zu einer bestimmten Haltestelle auf den Bildschirmen im Innern des Fahrzeugs anzuzeigen. Aber mehr als das: Durch die mit dem Leitsystem eingeführte, durchgehend automatisierte Datenhaltung werden so genannt «tagesscharfe Plandaten» möglich: Bei einem Anlass wie der Braderie oder bei einer Demonstration in der Innenstadt können jetzt auf den Bildschirmen die Haltestellen angezeigt werden, die aufgrund der Umleitung tatsächlich angefahren werden.

### Kantonale Datendrehscheibe

Das neue Leitsystem bildet auch die Voraussetzung für einen weiteren wichtigen Schritt: Denn 2018 erfolgte die Anbindung der VB an die kantonale Datendrehscheibe. Dabei handelt es sich um eine Anforderung, welche das Bundesamt für Verkehr (BAV) und der Kanton Bern gestellt haben. Die kantonale Datendrehscheibe wird im Auftrag des Kantons von Bernmobil betrieben. Der Anschluss der VB konnte dank der guten Zusammenarbeit mit den Berner Kollegen in kurzer Frist umgesetzt werden.

Für die Kundschaft bedeutet das, dass wichtige Informationen, etwa über Verspätungen, auch auf dem SBB-Fahrplan und der SBB-App zur Verfügung stehen. Das BAV wiederum erhält so Zugriff für sein «Qualitätsmesssystem Regionaler Personenverkehr». Es kann so insbesondere die Pünktlichkeit messen – wenn auch ohne Berücksichtigung des Verkehrs.

### Données de planification immédiates

Les ordinateurs de bord permettent aussi d'afficher à l'écran à l'intérieur du véhicule les minutes qui restent jusqu'à un arrêt déterminé. Mais ce n'est pas tout : la conservation continue et automatique des données, introduite avec le système de pilotage, offre ce qu'on appelle des « données de planification immédiates » : lors d'un événement comme la Braderie ou une manifestation au centre-ville, on peut maintenant afficher sur les écrans les arrêts qui seront réellement desservis en raison de la déviation.

### Plateforme cantonale pour l'échange de données

Le nouveau système de pilotage est aussi nécessaire pour une autre étape importante : en 2018, les Tpb se sont raccordés à la plateforme cantonale pour l'échange de données. Il s'agit d'une exigence de l'Office fédéral des transports (OFT) et du canton de Berne. La plateforme cantonale pour l'échange de données est gérée par Bernmobil sur mandat du canton. Le raccordement des Tpb a pu être mis en œuvre rapidement grâce à la bonne collaboration avec nos collègues bernois.

Pour la clientèle, cela signifie que des informations importantes, par exemple au sujet de retards, apparaîtront aussi sur l'horaire CFF et dans l'app CFF. L'OFT obtient ainsi un accès pour son « Système de mesure de la qualité dans le trafic régional de voyageurs ». Il peut en particulier mesurer la ponctualité, mais sans pouvoir tenir compte de la circulation.

# KLIMAFREUNDLICH UNTERWEGS

## *EN ROUTE POUR L'ENVIRONNEMENT*

### Gesamtenergieverbrauch

Im Jahr 2018 ist der Gesamtenergieverbrauch der Verkehrsbetriebe Biel leicht angestiegen. Was auf den ersten Blick wie eine schlechte Nachricht klingt, ist bei genauerem Hinsehen kein Unglück und leicht zu erklären. Denn mit der Netzumstellung im Dezember 2017 wurde das Angebot merklich erhöht. Mit den neuen Linien 9 und 12, insbesondere aber durch das markant gestiegene Randstundenangebot am Abend und an den Wochenenden ist natürlich auch die Menge an gefahrenen Kilometern gestiegen. Und da diese Dienstleistung vor allem mit Dieselnissen erbracht wird, ergibt sich eine Steigerung des Gesamtenergieverbrauchs um rund 16%. Dies entspricht recht genau dem Ausbau des Angebots.

### Verbrauch pro Traktion

Interessant ist der Verbrauch pro Traktion, also heruntergebrochen auf die beiden Antriebsvarianten. Denn hier zeigt sich, dass die Menge an produziertem Kohlendioxid, gemessen als «Gramm CO<sub>2</sub> pro Personenkilometer», zwar deutlich gestiegen ist, der Anstieg aber weit weniger beträgt als die Zunahme des Angebots.

Positiv wirkt sich nicht zuletzt aus, dass die neuen Trolleybusse mit Doppelverglasung ausgestattet sind. Sie brauchen – trotz Vollklimatisierung! – weniger Energie als ihre Vorgänger; dies nicht zuletzt auch dank der als Zwischenspeicher funktionierenden Batterie.

### Effiziente Technik und Gebäude

Ein wichtiger Schritt konnte mit der neuen Waschanlage getan werden. Sie wartet nicht nur mit lackschonender Bürstentechnologie auf, sondern zeichnet sich durch ihre eindruckliche Wasserrückgewinnung aus. Volle 80% des verwendeten Wassers können regeneriert werden, was den Frischwasserverbrauch natürlich erheblich senkt.

Als effizient erwies sich auch die Auswechslung der Leuchtmittel im ganzen Depot. Neu sind fast 300 LED-Leuchtkörper im Einsatz, mit denen der Energieverbrauch am Standort Bözingenstrasse 78 um rund 10% reduziert werden konnte. Diese Einsparung entspricht ungefähr dem Verbrauch von sieben durchschnittlichen Schweizer Haushalten.

### Eigener Strom

Verlässlich produziert die Photovoltaikanlage auf dem Dach der VB-Gebäude Strom. Im Winter liefert sie deutlich weniger als die von den VB benötigte Energie, im Sommer hingegen entsteht ein Überschuss. Der wundervolle Sommer 2018 sorgte gar für ein Rekordjahr mit 194'000 produzierten kWh.

### Elektrobusse

Der vorgesehene Pilotbetrieb mit zwei Elektrobusen startet anfangs 2020. Die Standortevaluation für die Ladestation erforderte mehr Zeit als vorgesehen. Statt wie ursprünglich angedacht an der Schiffpländte, wird sie nun in der Linde zu stehen kommen. Die CO<sub>2</sub>-Einsparung wird dadurch rund 200 Tonnen pro Jahr betragen – dies entspricht in etwa der Steigerung, welche mit dem Angebotsausbau im vergangenen Jahr einherging.

### Consommation totale d'énergie

*En 2018, la consommation totale d'énergie des Transports publics bernois a légèrement augmenté. Ce qui semble à première vue une mauvaise nouvelle n'est en fait pas malheureux lorsque l'on y regarde de plus près et peut facilement s'expliquer. En effet, l'offre a été nettement augmentée avec la refonte du réseau en décembre 2017. Le nombre de kilomètres parcourus a naturellement aussi augmenté avec les nouvelles lignes 9 et 12, mais en particulier aussi en raison de l'offre nettement étendue aux heures creuses du soir et en fin de semaine. Et comme cela s'est surtout fait avec des bus diesel, il en résulte une augmentation de la consommation générale d'énergie de 16% environ. Cela correspond assez précisément à l'extension de l'offre.*

### Consommation par traction

*La consommation par traction, répartie par type d'entraînement, est intéressante. Ici l'on voit que la quantité de dioxyde de carbone, mesuré en «grammes de CO<sub>2</sub> par personnes-kilomètres», a certes nettement augmenté, mais que cette augmentation est de loin inférieure à l'extension de l'offre.*

*Le fait que les nouveaux trolleybus soient équipés de doubles vitrages a aussi un effet positif. Ils consomment moins d'énergie que leurs prédécesseurs, malgré la climatisation complète, en grande partie aussi grâce à la batterie qui fonctionne comme accumulateur intermédiaire.*

### Une technologie et des bâtiments efficaces

*La nouvelle installation de lavage a permis de faire un pas important. Elle utilise non seulement une technologie de brossage tout en douceur qui protège la peinture, mais elle se distingue aussi par la récupération impressionnante de l'eau. On peut régénérer 80% de l'eau utilisée, ce qui diminue évidemment d'autant la quantité d'eau consommée.*

*Le changement de tous les éclairages partout dans le dépôt a aussi fait ses preuves en matière d'efficience. On utilise maintenant près de 300 luminaires à LED, ce qui a permis de réduire la consommation électrique de notre siège à la rue de Boujean de 10% environ. Cette économie correspond environ à la consommation de sept ménages moyens en Suisse.*

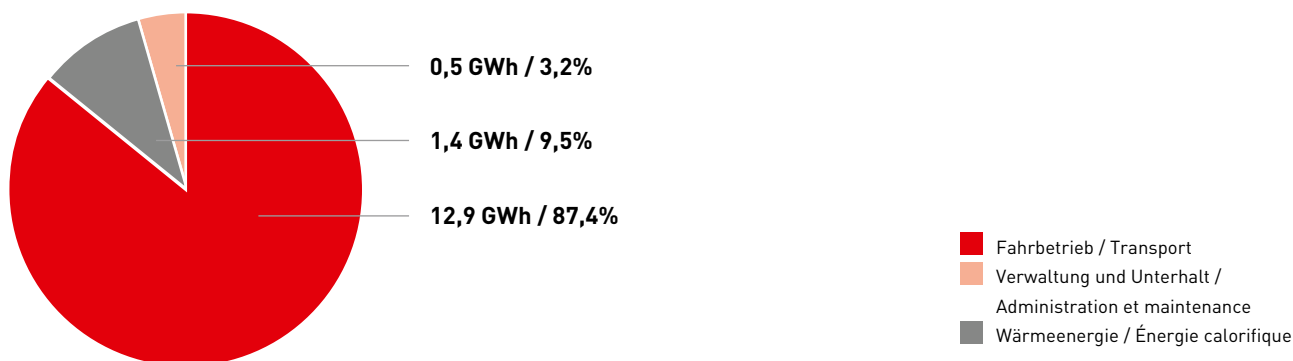
### Notre propre courant

*L'installation photovoltaïque sur le toit du bâtiment des Tpb produit du courant avec fiabilité. En hiver, elle produit nettement moins que les besoins énergétiques des Tpb, mais en été il y a un excédent. Le merveilleux été 2018 nous a permis de produire la quantité record de 194'000 kWh.*

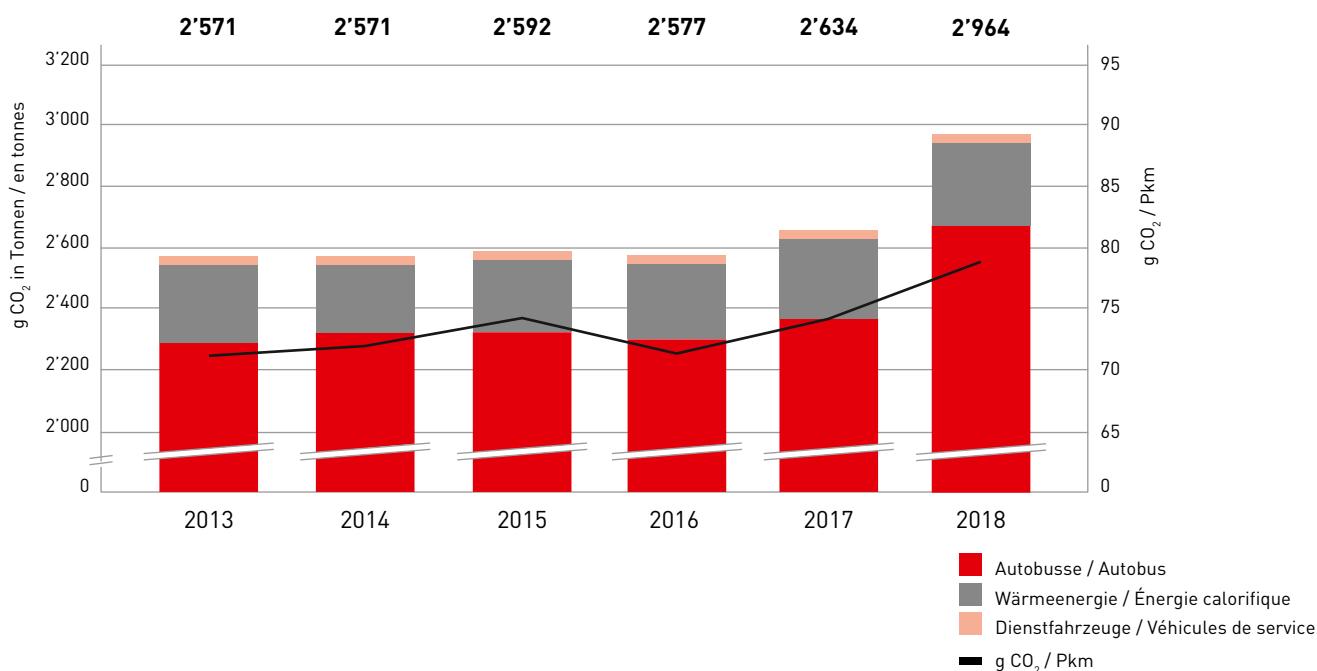
### Des bus électriques

*La phase pilote prévue avec deux bus électriques commence au début de 2020. L'évaluation du site pour la station de charge a pris plus de temps que prévu. Au lieu d'être placée comme prévu initialement au Débarcadère, elle sera construite aux Tilleuls. L'économie de CO<sub>2</sub> sera ainsi d'environ 200 tonnes par an, ce qui correspond approximativement à l'augmentation causée par l'extension de l'offre l'an dernier.*

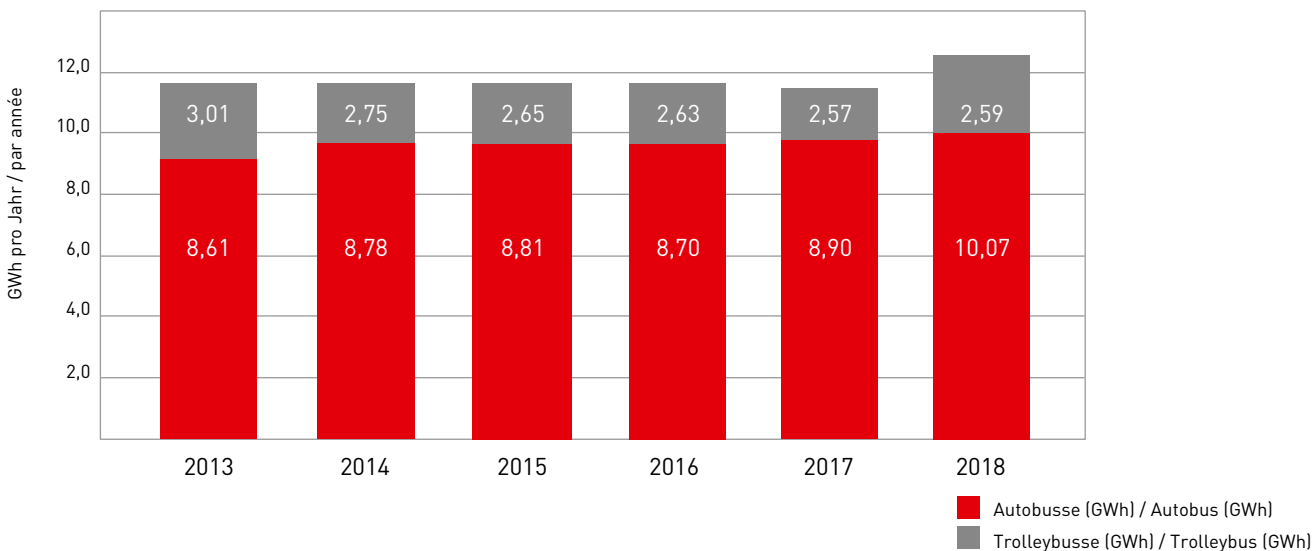
**AUFTEILUNG GESAMTENERGIEVERBRAUCH**  
**RÉPARTITION DE LA CONSOMMATION D'ÉNERGIE TOTALE**



**GESAMTEMISSIONEN CO<sub>2</sub>**  
**TOTAL DES ÉMISSIONS DE CO<sub>2</sub>**



**ENERGIEVERBRAUCH PRO TRAKTION (BUS)**  
**CONSOMMATION D'ÉNERGIE PAR TRACTION (BUS)**



# THEMEN DER NÄHEREN ZUKUNFT

## AVENIR PROCHE



### SANIERUNG MAGGLINGENBAHN

Von April bis August 2019 wird die Magglingenbahn einer Totalrevision unterzogen. Die Arbeiten umfassen unter anderem den Austausch der über 100 Jahre alten Schienen. Mit der Investition in Höhe von rund CHF 9 Mio. machen die VB die Anlage für die nächsten Jahrzehnte fit. In Abstimmung mit der Einwohnergemeinde Evilard und dem Bundesamt für Sport wurde entschieden, die Fahrgäste während dieser Zeit über die Leubringenbahn umzuleiten und – zusätzlich zum Ortsbus – eine Busverbindung zwischen den Bergstationen der Leubringen- und Magglingenbahn und bis End der Welt anzubieten.

### ASSAINISSEMENT DU FUNI MACOLIN

*D'avril à août 2019, le funi de Macolin subira une révision complète. Les travaux comprennent notamment le remplacement des voies, vieilles de plus de 100 ans. Avec un investissement d'environ 9 mio. fr., les Tpb préparent les installations pour les prochaines décennies. En accord avec la commune d'Évilard et l'Office fédéral du sport (OFSP), il a été décidé de dévier les passagers par le funi d'Évilard pendant cette période, et de leur offrir – en plus du bus du village – une navette entre les stations amont des funis d'Évilard et de Macolin, prolongée jusqu'à la Fin du Monde.*



### LINIENAUSCHREIBUNGEN

Die Ausschreibungen für die Linien 12, 74 und 75 sind in vollem Gang. Die VB setzen alles daran, sie zu gewinnen. Die Linie 12, die vom Bahnhof Brügg über die A5 ins Bözingenfeld führt, befindet sich aktuell im Versuchsbetrieb. Linie 75 verbindet Biel mit Orpund/Scheuren und die derzeit von PostAuto betriebene Nummer 74 verkehrt zwischen Biel und Lyss. Alle drei Linien sind bedeutend für einen umfassenden Service in der Agglomeration Biel. Dass die VB diesen erbringen, ist Teil der Eigentümerstrategie der Stadt Biel.

### APPELS D'OFFRE POUR LES LIGNES

*Les appels d'offres pour les lignes 12, 74 et 75 battent leur plein. Les Tpb mettent tout en œuvre pour les remporter. La ligne 12 qui mène de la gare de Brügg aux Champs-de-Boujean via l'A5, est actuellement en phase de test. La ligne 75 qui relie Bienne à Orpund/Scheuren et la ligne 74, actuellement exploitée par CarPostal, circule entre Bienne et Lyss. Ces trois lignes sont toutes importantes pour un service complet dans l'agglomération de Bienne. En tant que propriétaire, la Ville de Bienne souhaite dans sa stratégie que ce soit les Tpb qui le fournissent.*



## AUSBAU GEBÄUDE

Beim Bau des Bürogebäudes der VB im Jahr 2004 hat man 10% Reserve eingeplant, welche inzwischen aufgebraucht sind. Die Optimierung der bestehenden Räumlichkeiten wird 2019 in Angriff genommen. Mehrere Ziele sollen erreicht werden: die Gewinnung von Büroraum, die Erhöhung und Modernisierung der Ruheräume, die Schaffung eines Bewegungsraums sowie eine Optimierung der Leitstelle. Der gesamte Umbau erfolgt im Einklang mit den neuen Unternehmenswerten, die derzeit ausformuliert werden.

### **TRANSFORMATION DU BÂTIMENT**

*Lors de la construction du bâtiment administratif des Tpb en 2004, il était prévu une réserve de 10% qui est épuisée depuis lors. Une optimisation des locaux existants est prévue pour 2019. Les objectifs sont multiples: créer plus d'espace pour des bureaux, rehausser et moderniser la salle de repos, créer une salle de fitness et agrandir la centrale de contrôle. Toutes ces transformations se font en accord avec les nouvelles valeurs de l'entreprise en cours de formulation.*



## DIGITALISIERUNG IM DIENST DES KUNDEN

Nachdem die VB bereits seit 2016 dank FAIRTIQ Billette bequem und zu günstigen Bedingungen per Mobile verkaufen, ist 2018 der Anschluss an die kantonale Datendrehscheibe erfolgt. Dadurch stehen jetzt Infos in Echtzeit zur Verfügung. Die VB werden die Kundeninformation jedoch weiter verbessern. Die Echtzeitanzeigen an den Haltestellen werden erneuert und entsprechende Informationen auch online auf der Website und mittels App zur Verfügung gestellt. Insbesondere im Störfall wird die Information über die verschiedenen Kommunikationskanäle in den nächsten zwei Jahren namhaft verbessert.

### **LA NUMÉRISATION AU SERVICE DE LA CLIENTÈLE**

*Les Tpb vendent des billets simplement et au meilleur tarif, par le biais de FAIRTIQ depuis 2016 déjà; et en 2018 a eu lieu le raccordement à la plateforme cantonale pour l'échange de données. Les informations sont maintenant disponibles en temps réel. Les Tpb souhaitent encore améliorer davantage les informations à la clientèle. L'affichage des informations en temps réel aux arrêts sera modernisé, et celles-ci seront aussi disponibles en ligne sur le site web et via l'app. En particulier lors de dérangements, la transmission des informations par le biais des divers canaux sera nettement améliorée au cours des deux prochaines années.*

# 2018 – INVESTITIONEN WIRKEN SICH AUS 2018 – LES INVESTISSEMENTS PORTENT LEURS FRUITS

**Für das Geschäftsjahr 2018 weisen die Verkehrsbetriebe Biel ein positives Unternehmensergebnis von CHF 366'925 aus, was einem Gewinn von ziemlich genau 1% der Gesamterträge entspricht.**

Die Verkehrserträge legten gegenüber dem Vorjahr um rund 1,8% zu, wobei unser Anteil an den Erträgen des Tarifverbands «Libero» auch für das abgelaufene Geschäftsjahr rund 5,5% betrug. Insgesamt können für das Jahr 2018 Verkehrserträge in der Höhe von CHF 16'767'613 ausgewiesen werden.

Die Abgeltungen der öffentlichen Hand (Kanton und Bund) stiegen gegenüber dem Vorjahr um 11,4% oder CHF 1'979'355, was hauptsächlich auf den Finanzierungsbedarf im Zusammenhang mit der Umsetzung des Angebotskonzepts 2018–2021 zurückzuführen ist.

Aus demselben Grund sind auch auf der Kostenseite spürbare Auswirkungen zu vermelden. So stieg der Personalaufwand gegenüber dem Vorjahr um 7,4% oder CHF 1'502'911 und macht mit ziemlich genau 60% noch immer den klar grössten Anteil an den Gesamtkosten aus.

Der Fahrzeug-Unterhalt hat mit CHF 2'333'684 zu Buche geschlagen. Weil unsere Fahrzeugflotte in jüngster Vergangenheit merklich «verjüngt» werden konnte und sich deshalb rund 40% der Fahrzeuge noch in der Garantie-Frist befanden, wurden die Kosten gegenüber dem Vorjahr um deutliche 13,5% oder CHF 365'230 unterschritten.

Während sich die Unterhaltskosten für Gebäude und technische Anlagen im Bereich des Vorjahreswerts bewegten, stiegen die Abschreibungen um 5,1% oder CHF 240'697, was wiederum zur Hauptsache mit den neuen Fahrzeugen, insbesondere den neuen Trolleybussen, begründet werden kann.

Mit Blick auf die Investitionen hat der Ersatz der Trolleybusse 81–90 mit rund CHF 4'600'000 (Vorjahr bereits rund CHF 6'000'000) erneut den grössten Anteil ausgemacht.

Wie bereits im Vorjahr hat uns die Raiffeisenbank als Partnerin bei der Finanzierung dieser namhaften Investition unterstützt.

Die Erneuerung der Fahrleitung Aarbergstrasse – Nidau sowie die Modernisierung der Beleuchtung unseres Bus-Depots sind weitere bedeutende Investitionen in die Infrastruktur der VB.

*Les Transports publics biennois affichent pour l'exercice 2018 un résultat d'entreprise positif de 366'925 fr., ce qui correspond à un bénéfice de presque exactement 1% des recettes totales.*

*Les revenus de transport ont augmenté d'environ 1,8% par rapport à l'année précédente, notre part des recettes de la communauté tarifaire «Libero» étant à nouveau de 5,5% pour l'exercice écoulé. Les revenus de transport totaux pour 2018 se sont donc montés à 16'767'613 fr.*

*Les indemnités publiques (canton et Confédération) ont augmenté de 11,4% ou 1'979'355 fr. par rapport à l'année précédente, conséquence des besoins de financement en rapport avec la mise en œuvre du schéma d'offre 2018–2021.*

*Des effets sensibles se remarquent aussi pour la même raison du côté des coûts. Les charges de personnel ont ainsi augmenté de 7,4% ou 1'502'911 fr. par rapport à l'année précédente et représentent toujours le principal poste de dépense, soit environ 60%.*

*L'entretien des véhicules a entraîné des coûts de 2'333'684 fr. Comme notre flotte de véhicules s'est sensiblement «rajeunie» récemment et qu'environ 40% des véhicules sont encore sous garantie, les coûts sont donc nettement inférieurs (-13,5% ou 365'230 fr.) par rapport à l'année précédente.*

*Tandis que les frais d'entretien des immeubles et des installations techniques sont restés au niveau de l'année précédente, les amortissements ont augmenté de 5,1% ou 240'697 fr., ce qui s'explique surtout par les nouveaux véhicules, en particulier les nouveaux trolleybus.*

*Du point de vue des investissements, le remplacement des trolleybus 81–90 se taille encore la plus grosse part avec 4'600'000 fr. (déjà 6'000'000 fr. l'année précédente).*

*Comme l'an dernier, la Banque Raiffeisen nous soutient encore en tant que partenaire pour ce projet d'investissement important.*

*La rénovation des caténaires rue d'Aarberg – Nidau ainsi que la modernisation de l'éclairage de notre dépôt de bus représentent d'autres investissements importants dans les infrastructures des Tpb.*



Die getätigten Investitionen gehen auch an der Bilanz und deren Kennzahlen nicht spurlos vorbei.

So steigt das Netto-Anlagevermögen im abgelaufenen Geschäftsjahr um 3,2% bzw. CHF 1'828'513, wobei die Anlageintensität nach wie vor rund 84,7% beträgt.

Der Einfluss auf das Eigenkapital ist indes einigermaßen moderat. Dieses stieg im Umfang des Gewinns um 2,4% und liegt neu bei CHF 15'417'917.

Weil die Beschaffung der neuen Trolleybusse gleichzeitig aber die Aufnahme von zusätzlichem Fremdkapital notwendig machte, sinkt die Eigenkapital-Quote geringfügig auf 22,0% (Vorjahr 22,1%).

Weil die Kosten im Jahr 2018 deutlich stärker gestiegen sind als die Verkehrserträge, hat der Druck auf den Kostendeckungsgrad weiter zugenommen. So sinkt dieser von 48,0% im Vorjahr um 1,8%-Punkte auf 46,2%. Aufgrund heute bereits absehbarer Veränderungen bezüglich der Verteilmechanismen bei den Verkehrserträgen wird dieser Trend weiter anhalten, womit der Kostendeckungsgrad künftig weiter abnehmen wird.

Neben der Prüfung durch unsere Revisionsstelle BDO wurde die Jahresrechnung 2018 gemäss den Bestimmungen des Personenbeförderungsgesetzes und der Verordnung über das Rechnungswesen der konzessionierten Transportunternehmen auch vom Bundesamt für Verkehr subventionsrechtlich geprüft und genehmigt.

*Ces investissements se reflètent aussi au bilan et ses chiffres clé.*

*Les actifs immobilisés nets ont donc augmenté de 3,2%, soit de 1'828'513 fr. au cours de l'exercice; l'intensité d'investissement se maintient à environ 84,7%.*

*L'incidence sur le capital propre est modérée. Ce dernier a augmenté de 2,4%, du montant du bénéfice, et se monte aujourd'hui à 15'417'917 fr.*

*En raison des capitaux étrangers supplémentaires nécessaires pour financer l'achat des nouveaux trolleybus, le taux de capital propre baisse de façon minimale à 22,0% (année précédente 22,1%).*

*Comme les coûts ont augmentés nettement plus que les revenus de transport en 2018, la pression sur le taux de couverture des frais est en hausse. Celui-ci baisse donc de 1,8% à 46,2% (48,0% l'an dernier). En raison des modifications déjà prévisibles concernant le mécanisme de répartition des revenus de transport, cette tendance va se poursuivre et le taux de couverture des coûts continuera à baisser à l'avenir.*

*Hormis la vérification effectuée par notre organe de révision BDO, les comptes annuels 2018 ont été aussi contrôlés et approuvés par l'Office fédéral des transports de voyageurs et de l'Ordonnance du DETEC sur la comptabilité des entreprises concessionnaires.*

# ERFOLGSRECHNUNG

## COMPTE DE RÉSULTAT

	2018 / CHF	2017 / CHF	
<b>ERTRAG</b>	<b>37'527'013</b>	<b>35'256'803</b>	<b>REVENUS</b>
Verkehrsertrag	16'767'613	16'466'927	Revenus de transport
Nebenertrag	612'476	624'712	Revenus accessoires
Abgeltungen regionaler Personenverkehr	3'663'949	3'161'478	Indemnités publiques du trafic régional
davon Bund	1'941'893	1'675'584	dont Confédération
davon Kanton	1'722'056	1'485'894	dont Canton
Abgeltungen durch öffentliche Hand Ortsverkehr	15'467'046	14'162'931	Indemnités publiques du trafic local
Abgeltungen durch öffentliche Hand Ortsverkehr; Linie 12	172'769	0	Indemnités publiques du trafic local; ligne 12
davon Gemeinden	107'387	0	dont communes
davon Kanton	65'382	0	dont Canton
Beiträge Dritter	843'161	840'755	Indemnité de tiers
Erlösminderungen, Provisionen und Debitorenverluste	- 405'571	- 286'841	Diminution de revenus, provisions et pertes sur débiteurs
<b>BRUTTOGEWINN</b>	<b>37'121'441</b>	<b>34'969'962</b>	<b>BENEFICE BRUT</b>
<b>AUFWAND</b>	<b>36'424'869</b>	<b>34'564'812</b>	<b>CHARGES</b>
Fahrdienstleistungen durch Dritte	2'635'384	2'139'014	Prestations fournies par des tiers
Personalaufwand	21'846'955	20'344'044	Charges de personnel
davon Löhne und Zulagen	17'974'527	16'663'057	dont salaires et allocations
davon Sozialleistungen	3'317'200	3'166'608	dont charges sociales
davon Personalnebenleistungen	555'228	514'379	dont prestations accessoires pour le personnel
Unterhalt Infrastruktur und Rollmaterial	5'079'574	5'472'415	Entretien infrastructure et matériel roulant
davon Unterhalt Gebäude	860'641	896'726	dont entretien immobilier
davon Unterhalt Anlagen und Systeme	1'885'249	1'876'775	dont entretien installations
davon Unterhalt Fahrzeuge	2'333'684	2'698'914	dont entretien véhicules
Verwaltung und Informatik	1'691'147	1'678'263	Administration et informatique
Versicherungen	257'212	257'177	Assurances
Abschreibungen	4'914'596	4'673'899	Amortissements
<b>BETRIEBSERGEBNIS VOR ZINSEN UND STEUERN</b>	<b>696'573</b>	<b>405'150</b>	<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION AVANT INTÉRÊTS ET IMPÔTS</b>
Finanzaufwand	- 353'034	- 351'509	Charges financières
Finanzertrag	31'414	30'849	Revenus financiers
<b>Finanzerfolg</b>	<b>- 321'620</b>	<b>- 320'659</b>	<b>Résultat financier</b>
<b>ORDENTLICHES UNTERNEHMUNGS- ERGEBNIS VOR STEUERN</b>	<b>374'952</b>	<b>84'490</b>	<b>RÉSULTAT ORDINAIRE AVANT IMPÔTS</b>
Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Aufwand	- 152'471	- 127'753	Charges extraordinaires, uniques ou hors période
Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Ertrag	144'644	17'778	Revenus extraordinaires, uniques ou hors période
<b>Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Erfolg</b>	<b>- 7'827</b>	<b>- 109'975</b>	<b>Résultat extraordinaire, unique ou hors période</b>
<b>Jahresergebnis vor Steuern</b>	<b>367'125</b>	<b>- 25'484</b>	<b>Résultat annuel avant impôts</b>
Direkte Steuern	200	374	Impôts directs
<b>JAHRESERGEBNIS</b>	<b>366'925</b>	<b>- 25'859</b>	<b>RÉSULTAT ANNUEL</b>

# BILANZ

## BILAN

	2018 / CHF	2017 / CHF	
<b>AKTIVEN</b>	<b>70'202'106</b>	<b>68'079'637</b>	<b>ACTIFS</b>
<b>Umlaufvermögen</b>	<b>10'708'541</b>	<b>10'414'585</b>	<b>Actifs circulants</b>
Flüssige Mittel	3'460'109	3'212'736	Trésorerie
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	993'977	816'993	Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services
Übrige Forderungen ggü. Eignerin	5'302'934	5'125'028	Autres débiteurs envers la propriétaire
Übrige Forderungen ggü. Dritten	88	88	Autres débiteurs tiers
Forderungen ggü. Organen	0	0	Débiteurs envers les organes dirigeants
Materialvorräte	644'476	926'862	Stocks de matériel
Aktive Rechnungsabgrenzung	306'957	332'879	Actif transitoire
<b>Anlagevermögen <sup>1)</sup></b>	<b>59'493'565</b>	<b>57'665'052</b>	<b>Actifs immobilisés <sup>1)</sup></b>
Sachanlagen	109'491'940	107'330'778	Ouvrages et équipements
Wertberichtigungen Sachanlagen	-52'020'460	-57'706'304	Amortissements
Nettobuchwert	57'471'481	49'624'474	Valeur comptable nette
Unvollendete Objekte	2'022'084	8'040'577	Travaux en cours
Finanzanlagen	1	1	Placements financiers
<b>PASSIVEN</b>	<b>70'202'106</b>	<b>68'079'637</b>	<b>PASSIFS</b>
<b>Fremdkapital</b>	<b>54'784'189</b>	<b>53'028'646</b>	<b>Capital étranger</b>
<b>Kurzfristige Verbindlichkeiten</b>	<b>7'392'457</b>	<b>7'641'932</b>	<b>Engagements à court terme</b>
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	1'560'055	1'584'509	Engagements résultant d'achats et de prestations
Kurzfristige Leasingverbindlichkeiten	1'578'322	1'578'322	Leasing à court terme
Kurzfristige verzinsliche Darlehensverbindlichkeiten Dritte	700'000	700'000	Emprunt court terme avec intérêt auprès des tiers
Kurzfristige unverzinsliche Darlehensverbindlichkeiten Dritte	532'060	532'060	Emprunt court terme sans intérêt auprès des tiers
Übrige Verbindlichkeiten Eignerin	0	0	Autres créanciers envers la propriétaire
Übrige Verbindlichkeiten Dritte	372'216	318'449	Autres créanciers tiers
Passive Rechnungsabgrenzung	2'649'805	2'928'591	Passif transitoire
<b>Langfristige Verbindlichkeiten</b>	<b>47'391'733</b>	<b>45'386'715</b>	<b>Engagements à long terme</b>
Leasing Trolleybusse Raiffeisen	9'502'206	5'448'026	Leasing trolleybus Raiffeisen
Leasing Trolleybusse Migrosbank	4'820'356	5'387'458	Leasing trolleybus Banque Migros
Leasing Ticketing Migrosbank	1'411'600	1'861'600	Leasing Ticketing Banque Migros
Darlehen Autobusse Postfinance	7'550'000	8'250'000	Emprunt autobus Postfinance
Darlehen Eignerin	8'000'000	8'000'000	Emprunt auprès de la propriétaire
<b>Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten</b>	<b>31'284'162</b>	<b>28'947'084</b>	<b>Engagements portant intérêt à long terme</b>
Darlehen Dritte	14'669'500	15'201'560	Emprunt auprès des tiers
<b>Langfristige unverzinsliche Verbindlichkeiten</b>	<b>14'669'500</b>	<b>15'201'560</b>	<b>Engagements ne portant pas intérêt à long terme</b>
Rückstellungen	1'438'070	1'238'070	Provisions
<b>Eigenkapital <sup>2)</sup></b>	<b>15'417'917</b>	<b>15'050'991</b>	<b>Capital propre <sup>2)</sup></b>
Dotationskapital	12'000'000	12'000'000	Capital de dotation
Reserven	3'050'991	3'076'850	Réserves
Reserven Regionalverkehr	-544'213	-283'261	Réserves du trafic régional
Reserven Ortsverkehr	2'941'137	2'752'580	Réserves du trafic local
Freie Reserven	654'067	607'531	Réserves libres
<b>JAHRESERGEBNIS</b>	<b>366'925</b>	<b>- 25'859</b>	<b>RÉSULTAT ANNUEL</b>

<sup>1)</sup> Details können dem Anlagespiegel entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des immobilisations

<sup>2)</sup> Details können dem Eigenkapitalnachweis entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des capitaux propres

# GELDFLUSSRECHNUNG

## *FLUX DE TRÉSORERIE*

	2018 / CHF	2017 / CHF	
<b>KONTENBEZEICHNUNG</b>			<b>DÉSIGNATION DES COMPTES</b>
Jahresergebnis	366'925	- 25'859	Résultat annuel
Abschreibungen auf Sachanlagen	4'914'596	4'673'899	Amortissements sur immobilisations corporelles
Veränderungen Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	- 176'983	- 134'203	Variation des créances résultant de la vente de biens et de prestations de services
Veränderung Forderungen gegenüber Eignerin	- 177'907	- 394'012	Variation des débiteurs envers la propriétaire
Veränderung übrige Forderungen	0	157	Variation des autres créances
Veränderungen Vorräte	282'386	- 26'657	Variation de stocks
Veränderung aktive Rechnungsabgrenzung	25'922	605	Variation des actifs transitoires
Veränderung Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	- 24'455	363'085	Variation des dettes résultant de livraisons et prestations fournies
Veränderung übrige kurzfristige Verbindlichkeiten (ohne krzfr. Anteil Leasing)	53'767	143'579	Variation autres dettes à court terme (sans leasing)
Veränderung passive Rechnungsabgrenzung	- 278'787	78'375	Variation des passifs transitoires
Veränderung Rückstellungen	200'000	0	Variation des provisions
<b>Geldfluss aus Geschäftstätigkeit</b>	<b>5'185'465</b>	<b>4'678'970</b>	<b>Trésorerie d'exploitation</b>
Investitionen in immobile Sachanlagen	- 207'710	- 24'482	Investissements immobiliers
Investitionen in mobile Sachanlagen	- 6'535'399	- 8'555'895	Investissements mobiliers
Investitionen in immaterielle Anlagen	0	0	Investissements immatériels
Erlös aus Verkauf von Sachanlagen	0	62'123	Produit de vente d'immobilisations corporelles
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	<b>- 6'743'109</b>	<b>- 8'518'254</b>	<b>Trésorerie d'investissements</b>
Aufnahme Darlehen	0	0	Augmentation de prêts
Aufnahme Leasing	4'615'400	6'009'246	Augmentation de leasing
Rückzahlung Darlehen	- 1'232'060	- 1'505'705	Remboursement de prêts
Rückzahlung Leasing	- 1'578'322	- 1'017'102	Remboursement de leasing
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	<b>1'805'018</b>	<b>3'486'439</b>	<b>Trésorerie de financement</b>
<b>VERÄNDERUNG FLÜSSIGE MITTEL</b>	<b>247'373</b>	<b>- 352'845</b>	<b>VARIATION DE TRÉSORERIE</b>
Flüssige Mittel zu Beginn des Geschäftsjahres	3'212'736	3'565'581	Trésorerie d'ouverture
Übernahme flüssige Mittel FUNIC per 01.01.	0	0	Reprise de la trésorerie de FUNIC au 01.01
Veränderung flüssige Mittel	247'373	- 352'845	Variation de trésorerie
<b>FLÜSSIGE MITTEL AM ENDE DES GESCHÄFTSJAHRES</b>	<b>3'460'109</b>	<b>3'212'736</b>	<b>TRÉSORERIE DE CLÔTURE</b>



Stades

HESS

Wasserstrom 100% energie hydraulique

94

NEW YORKER

# ANLAGESPIEGEL

## TABLEAU DES IMMOBILISATIONS

	Immobilien Immobilier	Mobilier Mobilier	EDV & Komm. Informatique & communication	Fahrzeuge Véhicules
<b>ANSCHAFFUNGSWERT</b>				
Stand 1.1.2018	24'311'560	5'446'233	7'072'475	47'445'287
Zugänge 2018	207'710	-	27'940	4'605'434
Abgänge 2018	-	-	-	-10'600'440
Umlagerungen	914	-	-	6'127'966
<b>Anschaffungswert Stand 31.12.2018</b>	<b>24'520'184</b>	<b>5'446'233</b>	<b>7'100'415</b>	<b>47'578'247</b>
<b>WERTBERICHTIGUNG (KUM.)</b>				
Stand 1.1.2018	10'272'999	4'897'153	5'684'447	25'465'885
Zugänge 2018	635'537	56'584	485'686	2'390'321
Abgänge 2018	-	-	-	-10'600'440
Umlagerungen	-	-	-	-
<b>Wertberichtigung (kum.) Stand 31.12.2018</b>	<b>10'908'537</b>	<b>4'953'737</b>	<b>6'170'132</b>	<b>17'255'765</b>
<b>NETTOBUCHWERT</b>				
Stand 1.1.2018	14'038'560	549'079	1'388'029	21'979'403
<b>NETTOBUCHWERT STAND 31.12.2018</b>	<b>13'611'648</b>	<b>492'495</b>	<b>930'283</b>	<b>30'322'482</b>

# EIGENKAPITALNACHWEIS

## TABLEAU DES CAPITAUX PROPRES

	Dotationskapital Capital de dotation CHF	Zweckgebundene Reserven Réserves affectées CHF	Freie Reserven Réserves libres CHF
<b>EIGENKAPITAL PER 31.12.2016</b>	<b>12'000'000</b>	<b>2'469'319</b>	<b>607'531</b>
Veränderung zweckgebundene Reserven gem. Art. 36 PBG Regionalverkehr	-	-260'952	-
Veränderung zweckgebundene Reserven gem. Art. 36 PBG Ortsverkehr	-	188'557	-
Veränderung freie Reserven	-	-	46'536
Ergebnis 2017	-	-	-
<b>EIGENKAPITAL PER 31.12.2017</b>	<b>12'000'000</b>	<b>2'396'924</b>	<b>654'067</b>
Veränderung zweckgebundene Reserven gem. Art. 36 PBG Regionalverkehr	-	320'296	-
Veränderung zweckgebundene Reserven gem. Art. 36 PBG Ortsverkehr	-	-23'759	-
Veränderung freie Reserven	-	-	70'388
Ergebnis 2018	-	-	-
<b>EIGENKAPITAL PER 31.12.2018</b>	<b>12'000'000</b>	<b>2'693'462</b>	<b>724'455</b>

Einrichtungen Installations	Unv. Objekte (A.i.B.) Projets en cours	Finanzanlagen Immobilisations financières	TOTAL	
				<b>VALEUR D'ACQUISITION</b>
23'055'222	8'040'577	1	115'371'356	État 1.1.2018
547'727	1'354'299	-	6'743'109	Augmentations 2018
-	-	-	-10'600'440	Diminutions 2018
1'243'912	-7'372'792	-	-	Reclassements
<b>24'846'861</b>	<b>2'022'084</b>	<b>1</b>	<b>111'514'025</b>	<b>Valeur d'acquisition au 31.12.2018</b>
				<b>AMORTISSEMENT (CUM.)</b>
11'385'819	-	-	57'706'304	État 1.1.2018
1'346'469	-	-	4'914'596	Augmentations 2018
-	-	-	-10'600'440	Diminutions 2018
-	-	-	-	Reclassements
<b>12'732'288</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>52'020'460</b>	<b>Amortissement (cum.) au 31.12.2018</b>
				<b>VALEUR COMPTABLE NETTE</b>
11'669'403	8'040'577	1	57'665'052	État 1.1.2018
<b>12'114'573</b>	<b>2'022'084</b>	<b>1</b>	<b>59'493'565</b>	<b>VALEUR COMPTABLE NETTE AU 31.12.2018</b>

Ergebnis/Verwendung Résultat/Affectation CHF	TOTAL CHF	
-	<b>15'076'850</b>	<b>CAPITAL PROPRE AU 31.12.2016</b>
260'952	-	Variation des réserves affectées selon l'art. 36 LTV trafic régional
-188'557	-	Variation des réserves affectées selon l'art. 36 LTV trafic local
-46'536	-	Variations des réserves libres
-25'859	-25'859	Résultat 2017
-	<b>15'050'991</b>	<b>CAPITAL PROPRE AU 31.12.2017</b>
-320'296	-	Variation des réserves affectées selon l'art. 36 LTV trafic régional
23'759	-	Variation des réserves affectées selon l'art. 36 LTV trafic local
70'388	-	Variations des réserves libres
-366'925	366'925	Résultat 2018
-	<b>15'417'917</b>	<b>CAPITAL PROPRE AU 31.12.2018</b>





# ANHANG DER JAHRESRECHNUNG

PER 31. DEZEMBER 2018

## ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS AU 31 DÉCEMBRE 2018

### 1. Angaben über die in der Jahresrechnung angewandten Grundsätze

Die vorliegende Jahresrechnung wurde nach den Bestimmungen des 32. Titels «Kaufmännische Buchführung und Rechnungslegung» des Obligationenrechts (OR) erstellt.

### 2. Bewertungsgrundsätze

Grundsätzlich wurden sämtliche Bilanzpositionen nach den Bestimmungen über die kaufmännische Buchführung des Schweizerischen Obligationenrechts (OR) bilanziert und bewertet.

**Flüssige Mittel:** In den flüssigen Mitteln sind aufgrund der kurzfristigen Verfügbarkeit auch die Saldierungs-Kontokorrente mit den SBB enthalten (CHF 1'882'106).

**Vorräte:** Die Bewertung erfolgt grundsätzlich nach der Durchschnittsmethode oder, wo sinnvoll, zum Marktwert.

#### Forderungen aus Lieferungen und Leistungen:

Werden zum Nennwert abzüglich der notwendigen Wertminderungen bewertet.

**Sachanlagen:** Die Aktivierung der Anlagen erfolgt zum Anschaffungswert abzüglich der anfallenden Wertminderungen, wobei die Aktivierungsgrenze CHF 10'000 beträgt.

Kleinere Anschaffungen und Investitionen, welche diese Summe nicht erreichen, werden sinngemäss im Aufwand verbucht.

Die Abschreibungen werden linear vom Anschaffungswert vorgenommen, wobei die Verbuchung indirekt erfolgt.

Folgende Anlagenkategorien werden hinsichtlich ihrer Abschreibungssätze resp. Nutzungsdauern unterschieden:

Anlagenkategorie	Abschreibung in %	Nutzungsdauer
Gebäude	2–3 %	33–50 Jahre
Fahrleitungen	3 %	33 Jahre
Seilbahnwagen	3 %	33 Jahre
Trolleybusse	5 %	20 Jahre
Autobusse	7 %	14 Jahre
Einrichtungen	10–20 %	5–10 Jahre
Dienstfahrzeuge und Fahrzeugzubehör	10–20 %	5–10 Jahre
Mobiliar	10–20 %	5–10 Jahre
EDV, Kommunikationsanlagen	10–20 %	5–10 Jahre

### 3. Gesetzliche Pflichtangaben (Art. 3 Abs. 2 RKV)

Brandversicherungswerte der Sachanlagen	31.12.18	31.12.17
Liegenschaften	24'568'000	24'568'000
Fahrzeuge	29'871'186	21'548'839
davon Trolleybusse	15'688'038	6'016'195
davon Autobusse	10'126'895	11'250'903
davon Bahnwagen	4'056'253	4'281'741
Mobilien und Einrichtungen	12'574'115	12'185'529
Deckungssumme der Sachversicherungen	31.12.18	31.12.17
AXA Winterthur Kaskoversicherung	38'463'895	38'424'836

### 1. Indications quant aux principes appliqués dans les comptes annuels

Les présents comptes annuels ont été établis selon les dispositions du titre trente-deuxième «De la comptabilité commerciale et de la présentation des comptes» du Code suisse des obligations (CO).

### 2. Principes d'évaluation

Par principe, tous les postes du bilan ont été évalués et présentés selon les dispositions en matière de comptabilité commerciale du Code suisse des obligations (CO).

**Trésorerie:** de par leur exigibilité à court terme, les comptes courants des décomptes CFF (1'882'106 fr.) sont présentés sous cette rubrique.

**Stocks:** par principe, l'évaluation est réalisée selon la méthode du prix moyen ou, si cela s'avère plus judicieux, selon la valeur du marché.

**Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services:** évaluées à la valeur nominale, déduction faite des dépréciations nécessaires.

**Immobilisations corporelles:** les immobilisations sont activées à la valeur d'achat, déduction faite des dépréciations éventuelles, dans la mesure où cette valeur est plus élevée que la limite d'activation de 10'000 fr. Les achats et les investissements n'atteignant pas ce montant sont comptabilisés par analogie en tant que charges.

Les amortissements sont calculés de façon linéaire sur la valeur d'achat, la comptabilisation ayant lieu indirectement.

Les catégories d'immobilisations suivantes se différencient par leur taux d'amortissement et leur durée d'utilisation:

Catégories d'immobilisations	Amortissement en %	Durée d'utilisation
Bâtiments	2–3 %	33–50 ans
Caténaires	3 %	33 ans
Funiculaires	3 %	33 ans
Trolleybus	5 %	20 ans
Autobus	7 %	14 ans
Équipements	10–20 %	5–10 ans
Véhicules de service et accessoires pour véhicules	10–20 %	5–10 ans
Mobilier	10–20 %	5–10 ans
Informatique et installations de communication	10–20 %	5–10 ans

### 3. Indications obligatoires légales (art. 3, al. 2 OCEC)

Valeurs d'assurance-incendie des immobilisations corporelles	31.12.18	31.12.17
Immeubles	24'568'000	24'568'000
Véhicules	29'871'186	21'548'839
dont trolleybus	15'688'038	6'016'195
dont autobus	10'126'895	11'250'903
dont wagons	4'056'253	4'281'741
Biens mobiliers et équipements	12'574'115	12'185'529
Montants de couverture des assurances de choses et responsabilité civile	31.12.18	31.12.17
AXA Winterthur Assurance casco	38'463'895	38'424'836

Betriebshaftpflichtversicherung für Autobusunternehmen des öffentlichen Verkehrs

	CHF 10'000'000 pro Schadenereignis
Grundversicherung	
Ergänzungsversicherung 1	CHF 10'000'000 nach CHF 10'000'000 pro Schadenereignis
Ergänzungsversicherung 2	CHF 80'000'000 nach CHF 20'000'000 Zweifach-Garantie pro Versicherungsjahr

Betriebshaftpflichtversicherung für Trolleybusunternehmen des öffentlichen Verkehrs

	CHF 10'000'000 pro Schadenereignis
Grundversicherung	
Ergänzungsversicherung 1	CHF 20'000'000 nach CHF 10'000'000 pro Schadenereignis

#### 4. Anzahl Mitarbeitende

Bandbreite der Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt	31.12.18	31.12.17
Bis zehn Vollzeitstellen		
> 10 bis 50 Vollzeitstellen		
> 50 bis 250 Vollzeitstellen	zutreffend	zutreffend
> 250 Vollzeitstellen		

#### 5. Restbetrag der Verbindlichkeiten aus kaufvertragsähnlichen Leasinggeschäften und anderen Leasingverpflichtungen, sofern diese nicht innert zwölf Monaten ab Bilanzstichtag auslaufen oder gekündigt werden können.

31.12.18	17'312'484 CHF
31.12.17	14'275'406 CHF

#### 6. Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen

Gemäss der Anschlussvereinbarung zwischen den Verkehrsbetrieben Biel und der Pensionskasse der Stadt Biel sind die Verkehrsbetriebe verpflichtet, die Kosten des Teuerungsausgleichs der auf sie entfallenden, vor dem 1. Januar 2000 beschlossenen Rentenleistungen der Pensionskasse zu tragen. Weiter besteht seitens der Verkehrsbetriebe Biel eine Verpflichtung zur Zahlung der Überbrückungsrenten an die vorzeitig pensionierten Mitarbeiter nach Artikel 7.1 Absatz 5 des Gesamtarbeitsvertrages. Diese Leistungen werden periodengerecht der laufenden Rechnung belastet. Es bestehen damit keine kurzfristigen Verbindlichkeiten gegenüber der Pensionskasse der Stadt Biel.

#### 7. Gesamtbetrag der zur Sicherung eigener Verbindlichkeiten verwendeten Aktiven sowie Aktiven unter Eigentumsvorbehalt

31.12.18	18'172'904 CHF
31.12.17	14'905'207 CHF

#### 8. Eventualverbindlichkeiten

31.12.18	- CHF
31.12.17	- CHF

#### 9. Fahrzeugaufwand

Das Bundesamt für Verkehr (BAV) verlangt hinsichtlich der Kostenrechnung der Transportunternehmen eine sachgerechte Zuordnung der Fahrzeugkosten. Aus diesem Grund werden in der vorliegenden Jahresrechnung sämtliche mit der Fahrzeugfinanzierung in Verbindung stehenden Kosten künftig nicht als Finanz-, sondern als Fahrzeugaufwand ausgewiesen. Die Offenlegung erfolgt anhand der nachstehenden Übersicht:

Assurance responsabilité civile professionnelle pour les entreprises de transports publics par autobus

	CHF 10'000'000 par sinistre
Assurance de base	
Assurance complémentaire 1	CHF 10'000'000 en sus des CHF 10'000'000 par sinistre
Assurance complémentaire 2	CHF 80'000'000 en sus des CHF 20'000'000, garanties deux fois par année d'assurance

Assurance responsabilité civile professionnelle pour les entreprises de transports publics par trolleybus

	CHF 10'000'000 par sinistre
Assurance de base	
Assurance complémentaire 1	CHF 20'000'000 en sus des CHF 10'000'000 par sinistre

#### 4. Personnel

Postes à plein temps en moyenne annuelle	31.12.18	31.12.17
Jusqu'à dix postes à plein temps		
> 10 à 50 postes à plein temps		
> 50 à 250 postes à plein temps	atteint	atteint
> 250 postes à plein temps		

#### 5. Valeur résiduelle des dettes découlant d'opérations de crédit-bail assimilables à des contrats de vente et des autres dettes résultant d'opérations de crédit-bail, dans la mesure où celles-ci n'échoient pas ni ne peuvent être dénoncées dans les douze mois qui suivent la date du bilan.

31.12.18	17'312'484 CHF
31.12.17	14'275'406 CHF

#### 6. Dettes envers l'institution de prévoyance

Conformément à la convention d'affiliation conclue entre les Transports publics biennois (Tpb) et la Caisse de pension de la Ville de Bienne (CPBienne), les Tpb s'engagent à prendre en charge les frais de compensation du renchérissement sur les prestations de rentes décidées avant le 1er janvier 2000 qui leur sont attribuables. De plus, les Tpb sont tenus d'assumer le paiement des rentes-ponts pour les départs en retraite anticipés selon l'art. 7.1, al. 5 de la Convention collective de travail (CCT). Ces prestations sont imputées à la période correspondante du compte de fonctionnement. Il n'existe aucune dette à court terme envers la CPBienne.

#### 7. Montant total des actifs engagés en garantie des dettes de l'entreprise et celui des actifs grevés d'une réserve de propriété

31.12.18	18'172'904 CHF
31.12.17	14'905'207 CHF

#### 8. Engagements conditionnels

31.12.18	- CHF
31.12.17	- CHF

#### 9. Charges liées aux véhicules

Concernant le compte des coûts des entreprises de transport, l'Office fédéral des transports (OFT) exige une attribution adéquate des coûts de véhicules. De ce fait, tous les coûts de financement des véhicules sont comptabilisés dans les présents comptes annuels comme des charges de véhicules, et non plus comme des charges financières. Ces informations ressortent de l'aperçu suivant :

	31.12.18 CHF	31.12.17 CHF
Unterhalt Fahrzeuge (inkl. Treibstoff und Fahrstrom)	1'958'652	2'377'335
Finanzierungskosten Fahrzeuge	375'031	321'579
Total Fahrzeugaufwand	2'333'684	2'698'914

#### 10. Erläuterungen zu ausserordentlichen, einmaligen oder periodenfremden Positionen der Erfolgsrechnung

	31.12.18 CHF	31.12.17 CHF
Nachzahlung Spesenpauschalen Seilbahn-Mitarbeitende 2014–2017	-	-18'688
Ausserordentliches BVG-Betreffnis 2017	-	-145'473
Überschussbeteiligung Krankentaggeld- versicherung Atupri 2014–2016	-	36'408
Bereinigung Materiallager der ersetzten Trolleybusse 81–90	-163'442	-
Gutschrift Nutzung Kabelstrassen 2016 (ESB)	6'618	-
Verschiedene unwesentliche Posten	4'353	-
Total ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Aufwand	-152'471	-127'753
Ausbuchung Chipkarten (Pfand/ Guthaben) aus Tarifverbund Abo zigzag	84'235	16'962
Nachträgliche Gutschrift Bildschirm- werbung (Livesystems dooh AG)	41'181	-
Veräusserung GAB 145/146	13'928	-
Verschiedene unwesentliche Posten	5'300	816
Total ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Ertrag	144'644	17'778
Total ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Erfolg	-7'827	-109'975

#### 11. Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Nach dem Bilanzstichtag am 31. Dezember 2018 sind keine relevanten Ereignisse eingetreten, welche die Aussagekraft der Jahresrechnung 2018 beeinträchtigen könnten und daher im Anhang offen gelegt werden müssten.

#### 12. Fälligkeit langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten

	31.12.18 CHF	31.12.17 CHF
Fällig innerhalb von 1 Jahr	2'278'322	2'278'322
Fällig innerhalb von 2 bis 5 Jahren	8'724'888	9'113'288
Fällig nach 5 Jahren	14'559'274	11'833'796
Total langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten	25'562'484	23'225'406

#### 13. Honorar der Revisionsstelle

	31.12.18 CHF	31.12.17 CHF
Honorar für Revisionsdienstleistungen	48'875	33'250
Honorar für andere Dienstleistungen	-	-

#### 14. Genehmigung Jahresrechnung durch das Bundesamt für Verkehr (BAV)

Aufgrund von Artikel 37 des Personenbeförderungsgesetzes hat das BAV in Ergänzung zur Revision durch die statutarische Revisionsstelle die subventionsrechtlich relevanten Positionen in der Bilanz und Rechnung mit Stichproben auf wesentliche Fehlaussagen geprüft. Gemäss Schreiben vom 4. April 2019 ist es dabei auf keine Sachverhalte gestossen, aus denen zu schliessen wäre, dass die Jahresrechnung 2018 sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns nicht dem Subventionsgesetz und dem damit verbundenen Spezialrecht entsprechen.

	31.12.18 CHF	31.12.17 CHF
Entretien des véhicules (y c. car- burant et courant de traction)	1'958'652	2'377'335
Coût de financement des véhicules	375'031	321'579
Total des charges de véhicules	2'333'684	2'698'914

#### 10. Explications relatives aux postes extraordinaires, uniques ou hors période du compte de résultats

	31.12.18 CHF	31.12.17 CHF
Paiement rétroactif des forfaits de défraiement du personnel des funiculaires 2014–2017	-	-18'688
Verserment extraordinaire LPP 2017	-	-145'473
Participation aux excédents de l'assurance d'indemnités journalières en cas de maladie Atupri 2014–2016	-	36'408
Correction du stock de matériaux des trolleybus 81–90 remplacés	-163'442	-
Crédit utilisation chemin de câbles 2016 (ESB)	6'618	-
Divers postes de moindre importance	4'353	-
Total des dépenses extraordinaires, uniques ou hors période	-152'471	-127'753
Décomptabilisation des cartes à puce (caution/avoir) de la communauté tarifaire Abo zigzag	84'235	16'962
Crédit à posteriori publicité sur les écrans (Livesystems dooh AG)	41'181	-
Vente GAB 145/146	13'928	-
Divers postes de moindre importance	5'300	816
Total des revenus extraordinaires, uniques ou hors période	144'644	17'778
Total du résultat extraordinaire, unique ou hors période	-7'827	-109'975

#### 11. Événements essentiels survenus après la clôture du bilan

Après la clôture du bilan au 31 décembre 2018, aucun événement essentiel n'est survenu qui pourrait nuire à la pertinence des comptes annuels 2018 et devrait être présenté à l'annexe.

#### 12. Exigibilité des engagements à long terme portant intérêt

	31.12.18 CHF	31.12.17 CHF
Exigibilité entre 1 an	2'278'322	2'278'322
Exigibilité entre 2 et 5 ans	8'724'888	9'113'288
Exigibilité après 5 ans	14'559'274	11'833'796
Total des engagements à long terme portant intérêt	25'562'484	23'225'406

#### 13. Honoraires de l'organe de révision

	31.12.18 CHF	31.12.17 CHF
Honoraires pour prestations de révision	48'875	33'250
Honoraires pour autres prestations	-	-

#### 14. Approbation des comptes annuels par l'Office fédéral des transports publics (OFT)

Selon l'art. 37 de la loi fédérale sur le transport de voyageurs (LTV), l'OFT a examiné en complément à la révision par l'organe de contrôle statutaire les postes pertinents en matière de droit des subventions au bilan et dans les comptes. Par courrier du 4 avril 2019, il indique n'avoir constaté à cette occasion aucun état de fait dont il faudrait conclure que les comptes annuels 2018 ainsi que la proposition d'utilisation du bénéfice au bilan ne respectent pas la loi de subventionnement et le droit spécial y afférent.

# REVISORENBERICHT

## *RAPPORT DES RÉVISEURS*



### BERICHT DER REVISIONSSTELLE

an die Generalversammlung der  
**Verkehrsbetriebe Biel**

Als Revisionsstelle gemäss Art. 11 des Reglements über die Gründung des selbstständigen Gemeindeunternehmens Verkehrsbetriebe Biel haben wir die beiliegende Jahresrechnung der Verkehrsbetriebe Biel bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang für das am 31. Dezember 2018 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

#### Verantwortung des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und dem Reglement über die Gründung des selbstständigen Gemeindeunternehmens Verkehrsbetriebe Biel verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Verwaltungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

#### Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

#### Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2018 abgeschlossene Geschäftsjahr dem schweizerischen Gesetz und dem Reglement über die Gründung des selbstständigen Gemeindeunternehmens Verkehrsbetriebe Biel.

#### Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbaren Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Verwaltungsrates ausgestattetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Biel, 9. April 2019

BDO AG

**Olivier Schaller**  
Leitender Revisor  
Zugelassener  
Revisionsexperte

**ppa. Res Hoeschele**  
Zugelassener  
Revisionsexperte

#### Beilage

Jahresrechnung

BDO AG, mit Hauptsitz in Zürich, ist die unabhängige, rechtlich selbstständige Schweizer Mitgliedsfirma des internationalen BDO Netzwerkes.



